

guzzanti

**CHLADNIČKA PRO SUCHÉ ZRÁNÍ
CHLADNIČKA NA SUCHÉ ZRENIE
LODÓWKA DO SEZONOWANIA
HÚSÉRLELŐ HŰTŐSZEKRENY
DRY AGED FRIDGE**

GZ-52DA / GZ-75DA / GZ-125DA / GZ-415DA



**Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Instruction manual**

OBSAH

1. NÁVOD K OBSLUZE	3
1.1 Všeobecné.....	3
1.2 Informace o tomto návodu.....	3
1.3 Výstražná upozornění.....	3
1.4 Omezení zodpovědnosti	4
2. BEZPEČNOST	5
2.1 Zamýšlené použití.....	5
2.2 Všeobecné bezpečnostní informace	5
2.3 Zdroje nebezpečí.....	6
3. UVEDENÍ DO PROVOZU.....	8
3.1 Bezpečnostní informace	8
3.2 Vybalení	8
3.3 Likvidace obalů	8
3.4 Instalace.....	9
3.5 Instalace rukojeti	10
3.6 Elektrické připojení.....	10
4. CELKOVÝ VZHLED A FUNKCE ZAŘÍZENÍ	11
4.1 Celkový vzhled zařízení.....	11
5. PROVOZ A MANIPULACE	13
5.1 Ovládací prvky a displeje modelu 75N.....	13
5.2 Provoz.....	13
5.3 Ovládací prvky a displeje modelu 125N,52N,415N.....	14
5.4 Typový štítek	16
6. SUCHÉ ZRÁNÍ.....	17
6.1 Bezpečnostní informace	17
6.2 Zřeknutí se zodpovědnosti:.....	17
6.3 Informace o suchém zrání.....	17
7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	19
7.1 Bezpečnostní informace	19
7.2 Čištění.....	19
7.3 Režim 1: Výměna UV lampy	21
7.4 Přemístění spotřebiče.....	23
8. ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ	24
8.1 Bezpečnostní upozornění	24
8.2 Indikace poruch a jejich odstraňování	24
9. LIKVIDACE STARÉHO ZAŘÍZENÍ.....	26

1. NÁVOD K OBSLUZE

1.1 Všeobecné

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto dokumentu, abyste se mohli rychle seznámit se svým spotřebičem a využít všechny jeho funkce.

Vaše zařízení vám bude sloužit mnoho let, pokud s ním budete správně zacházet a pečovat o něj. Přejeme vám mnoho radosti z jeho používání!

1.2 Informace o tomto návodu

Součástí tohoto návodu k obsluze je první uvedení do provozu, bezpečnost, určené použití a péče o zařízení.

Návod k obsluze musí být vždy k dispozici u zařízení. Tento návod k obsluze si musí přečíst a používat každá osoba, která je pověřena touto prací se zařízením:

- Uvedení do provozu
- Obsluha
- Řešení problémů a/nebo
- Čištění: Návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě a předejte jej spolu se zařízením dalšímu majiteli.

1.3 Výstražná upozornění

V příslušném návodu k obsluze se používají následující výstražná upozornění.

▲ NEBEZPEČÍ

Výstražné upozornění s touto úrovní nebezpečí označuje potenciálně nebezpečnou situaci.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke smrti nebo vážným zraněním.

- ▶ Dodržujte pokyny v tomto výstražném upozornění, abyste předešli nebezpečí smrti nebo vážných zranění osob.

▲ VAROVÁNÍ

Výstražné upozornění s touto úrovní nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může to vést k vážným zraněním.

- ▶ Dodržujte pokyny v tomto výstražném upozornění, abyste předešli zraněním osob.

▲ UPOZORNĚNÍ

Výstražné upozornění s touto úrovní nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může to vést k lehkým nebo středně těžkým zraněním.

- ▶ Dodržujte pokyny v tomto výstražném upozornění, abyste předešli zraněním osob.

POZNÁMKA

Takové upozornění obsahuje dodatečné informace, které zjednoduší manipulaci se spotřebičem.

1.4 Omezení zodpovědnosti

Všechny technické informace, údaje a upozornění týkající se instalace, provozu a péče jsou v době tisku zcela aktuální a jsou sestaveny podle našeho nejlepšího vědomí a přesvědčení, berouce v úvahu naše předchozí zkušenosti a zjištění. Z poskytnutých informací, ilustrací nebo popisů v tomto návodu nelze vyvozovat žádné nároky.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku následujících situací:

- Nedodržování návodu k obsluze
- Použití zařízení pro jiné účely, než jsou určeny výrobcem
- Nesprávné opravy
- Technické změny, úpravy zařízení
- Použití neautorizovaných náhradních dílů

2. BEZPEČNOST

Tato kapitola obsahuje důležitá bezpečnostní upozornění týkající se manipulace se zařízením. Zařízení odpovídá požadovaným bezpečnostním předpisům. Nesprávné používání může vést k poškození osob nebo majetku.

2.1 Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pouze pro použití v uzavřených prostorách pro skladování a zrání masa (hovězí, vepřové a drůbeží atd.). Zařízení není vhodné pro ryby. Použití pro jiný účel, který je uveden v tomto návodu, se považuje za neslučitelné se zamýšleným nebo určeným použitím.

▲ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku neurčeného použití! Zařízení může být zdrojem nebezpečí, pokud se používá pro neurčený účel a/nebo pro jiný druh použití.

- ▶ Používejte zařízení výlučně k určenému účelu.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Reklamacie jakéhokoli druhu z důvodu škod způsobených jiným než zamýšleným použitím jsou vyloučeny. Riziko nese výlučně uživatel.

2.2 Všeobecné bezpečnostní informace

POZNÁMKA

Dodržujte prosím následující všeobecná bezpečnostní upozornění týkající se bezpečné manipulace se zařízením.

- ▶ Před použitím zařízení zkontrolujte, zda na něm není viditelné vnější poškození. Poškozené zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
- ▶ Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, musí je vyměnit výrobce nebo jeho servisní zástupce, aby se předešlo nebezpečí.
- ▶ Toto zařízení nesmí používat děti. Spotřebič a jeho napájecí kabel musí být uchovávané mimo dosah dětí.
- ▶ Děti si nesmí hrát se spotřebičem.
- ▶ Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- ▶ Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí o jeho používání, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopily z toho vyplývající rizika. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.

POZNÁMKA

- ▶ Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je v provozu.
- ▶ Toto zařízení není chladnička. Nepoužívejte zařízení pro skladování jiných potravin, než jsou ty, které jsou uvedeny v části „Účel použití“.
- ▶ Zařízení není vhodné k uzení masa.
- ▶ Opravy zařízení smí provádět pouze oddělení servisního střediska autorizovaná výrobcem, jinak v případě následných škod zaniká nárok na záruku. Nesprávně provedené opravy mohou pro uživatele způsobit značné nebezpečí.
- ▶ Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení jej nechte stát ve svislé poloze přibližně 24 hodin.
- ▶ Nesprávné součásti musí být vždy vyměněny za originální náhradní díly. Pouze takové díly zaručí splnění bezpečnostních požadavků.
- ▶ Zařízení aktivně reguluje požadovanou vlhkost. Nepoužívejte solné bloky k regulaci vlhkosti v zařízení. Zařízení by se mohlo poškodit. Pokud se přesto solné bloky použijí, záruka na zařízení ztrácí platnost. Výrobce nepřebírá žádnou záruku za poškození zařízení nebo masa.

2.3 Zdroje nebezpečí

2.3.1 Nebezpečí požáru / použity hořlavé materiály. Nebezpečí popálenin nebo výbuchu.

▲ NEBEZPEČÍ

V případě nesprávného používání zařízení hrozí nebezpečí vznícení a výbuchu v důsledku nadměrného tlaku.

Abyste předešli nebezpečí vznícení nebo výbuchu, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:



Upozornění: Riziko požáru / použity hořlavé materiály.

- ▶ Neskladujte v tomto zařízení výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.
- ▶ Plyn vháněný do zařízení je hořlavý.
- ▶ Nepoškozujte chladicí okruh zařízení.
- ▶ Nepoužívejte uvnitř zařízení elektrická zařízení.
- ▶ Nepoužívejte mechanická zařízení pro urychlení procesu rozmrazování.
- ▶ Nikdy nepoužívejte zařízení pro skladování nebo sušení hořlavých materiálů.
- ▶ Nikdy nečistěte části spotřebiče hořlavými kapalinami. Výpary mohou způsobit požár nebo výbuch.
- ▶ Neskladujte ani nepoužívejte benzín ani žádné jiné hořlavé výpary a kapaliny v blízkosti tohoto nebo jiného spotřebiče. Výpary mohou způsobit požár nebo výbuch.

2.3.2 Nebezpečí způsobená elektrickou energií

▲ SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ V DŮSLEDKU ELEKTRICKÉ ENERGIE!

Při kontaktu s vodiči nebo podsestavami pod napětím hrozí smrtelné nebezpečí!

Dodržujte následující bezpečnostní upozornění, abyste předešli nebezpečím způsobeným elektrickou energií:

- ▶ Před výměnou žárovky vnitřního osvětlení nejprve spotřebič vypněte a poté jej odpojte z elektrické zásuvky.
- ▶ Nepoužívejte toto zařízení, pokud má poškozený kabel nebo zástrčku, pokud nefunguje správně nebo pokud bylo poškozeno či spadlo na zem. Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, musí je vyměnit výrobce nebo jeho servisní zástupce, aby se předešlo nebezpečí.
- ▶ Za žádných okolností neotevírejte kryt zařízení. Dotknete-li se připojení pod napětím a změní se elektrická nebo mechanická konstrukce, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Kromě toho se mohou vyskytnout i funkční poruchy zařízení.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Tato kapitola obsahuje důležitá bezpečnostní upozornění během prvního uvedení zařízení do provozu. Dodržujte následující upozornění, abyste předešli nebezpečím a škodám:

3.1 Bezpečnostní informace

▲ VAROVÁNÍ

- ▶ Obalové materiály se nesmí používat ke hraní. Hrozí nebezpečí udušení.
- ▶ Přepravu, vybalení a umístění zařízení provádějte s pomocí ještě jedné osoby z důvodu vysoké hmotnosti zařízení.

3.2 Vybalení

Chcete-li zařízení vybalit, postupujte následujícím způsobem:

- Vyjměte zařízení z papírové krabice a odstraňte obalový materiál.
- Zařízení by se mělo přemísťovat pouze ve svislé poloze.
- Vnitřní povrch očistěte pomocí měkkého hadříku navlhčeného ve vlažné vodě.
- Po nejméně 24 hodinách připojte spotřebič do elektrické zásuvky a poté do něj vložte maso.

3.3 Likvidace obalů

Obal chrání zařízení před poškozením v průběhu jeho přepravy. Obalové materiály jsou vybrány s ohledem na environmentální kompatibilitu a recyklaci, a proto je možné je recyklovat. Vrácení obalu zpět do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství nahromaděného odpadu.

Nepotřebné obalové materiály odevzdejte na sběrná místa určená k recyklaci s označením „Green Dot“.

POZNÁMKA

- ▶ Pokud je to možné, uschovejte si originální obal zařízení po celou jeho záruční dobu, aby bylo možné zařízení v případě uplatnění záruky správně zabalit.



3.4 Instalace

3.4.1 Požadavky na místo instalace:

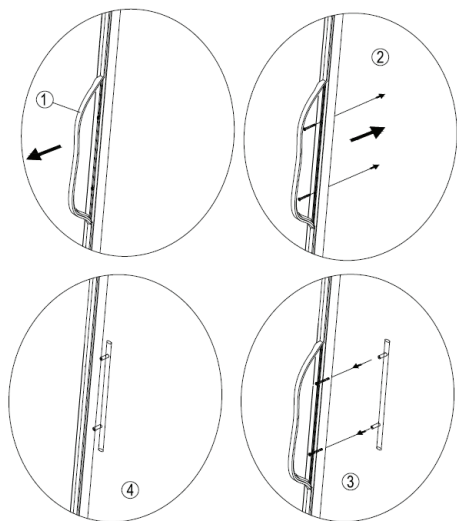
Aby se zajistil bezpečný a bezproblémový provoz zařízení, místo instalace musí splňovat následující předpoklady:

- Umístěte spotřebič na podlahu, která je dostatečně pevná na to, aby unesla váhu spotřebiče, v případě jeho úplného naplnění.
- Spotřebič umístěte mimo dosah přímého slunečního záření a zdrojů tepla (sporák, ohřívač, radiátor atd.). Přímé sluneční záření může mít vliv na akrylový nátěr a zdroje tepla mohou zvýšit spotřebu elektrické energie.
- Tento spotřebič není určen k použití v garáži nebo k jiné venkovní instalaci.
- Neumísťujte spotřebič do horkého, mokrého nebo extrémně vlhkého prostředí ani do blízkosti hořlavých materiálů.
- Spotřebič vyžaduje pro svůj správný provoz dostatečné proudění vzduchu. Kolem spotřebiče ponechte volný prostor 15 cm. (Jen volně stojící spotřebiče)
- VAROVÁNÍ! Neblokujte větrací otvory v krytu spotřebiče.
- Elektrická zásuvka musí být snadno dostupná, aby bylo možné v případě nouze snadno odpojit napájecí kabel.
- Instalaci a montáž tohoto zařízení na nestabilních instalačních místech (např. na lodích) musí provádět odborné firmy/elektrikáři, pokud jsou zaručeny předpoklady pro bezpečné používání tohoto zařízení.
- Z důvodů úspory energie se ujistěte, zda jsou dvířka po zapnutí spotřebiče zavřená.

3.4.2 Nožičky

Model 52N, 242N má 3 velké nožičky a 1 malou nožičku. Malou nožičku lze nastavit o několik milimetrů, pro zajištění toho, že spotřebič bude stát vodorovně.

Model 28N, 51N má 4 nastavitelné nožičky. Abyste zajistili, že spotřebič je vodorovně, nastavte nožičky ve spodní části spotřebiče.



3.5 Instalace rukojeti

Zařízení se dodává s jednou kovovou rukojetí z nerezavějící oceli. Za účelem instalace ji jednoduše přišroubujte ke dvířkům pomocí dodaných šroubů.

Za tímto účelem posuňte pryžové těsnění na zadní straně dvířek stranou, čímž otevřete předvrtané otvory. K instalaci rukojeti na dvířka použijte přiložené šrouby.

3.6 Elektrické připojení

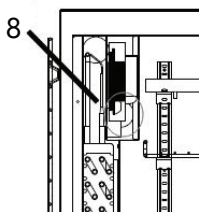
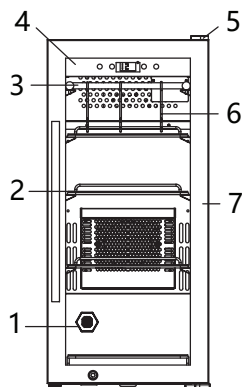
Pro zajištění bezpečného a bezproblémového provozu zařízení je třeba dodržovat následující pokyny pro elektrické připojení:

- Před připojením zařízení porovnejte údaje o připojení (napětí a frekvence) na typovém štítku s údaji ve vaší elektrické síti. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození zařízení. V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení mezi zařízením a elektrickou sítí může být provedeno pomocí 3 metry dlouhého (max.) prodlužovacího kabelu o průřezu 1,5 mm². Použití více zástrček nebo propojovacích kabelů je zakázáno z důvodu nebezpečí požáru, které s tím souvisí.
- Ujistěte se, zda není poškozen napájecí kabel a nebyl nainstalován pod nebo nad horkými nebo ostrými povrchy.
- Tento spotřebič není určen k instalaci v obytném vozidle ani k používání s měničem.
- Elektrická zásuvka musí být chráněna bezpečnostním jističem s hodnotou 16 A.
- Elektrická bezpečnost zařízení je zaručena pouze tehdy, je-li zařízení připojeno k řádně nainstalovanému systému ochranného vodiče. V případě pochybností nechte zkontrolovat domovní instalaci kvalifikovaným elektrikářem. Výrobce neodpovídá za škody způsobené chybějícím nebo poškozeným ochranným vodičem.

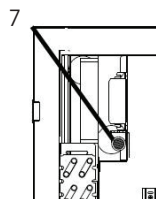
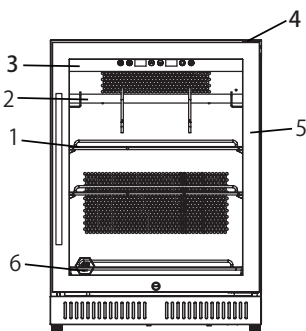
4. CELKOVÝ VZHLED A FUNKCE ZAŘÍZENÍ

Tato kapitola obsahuje důležitá bezpečnostní upozornění týkající se konstrukce a funkce zařízení.

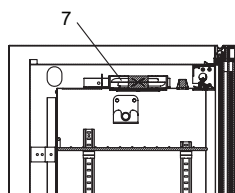
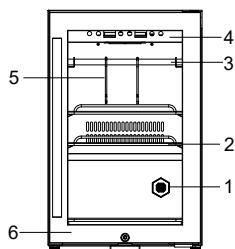
4.1 Celkový vzhled zařízení



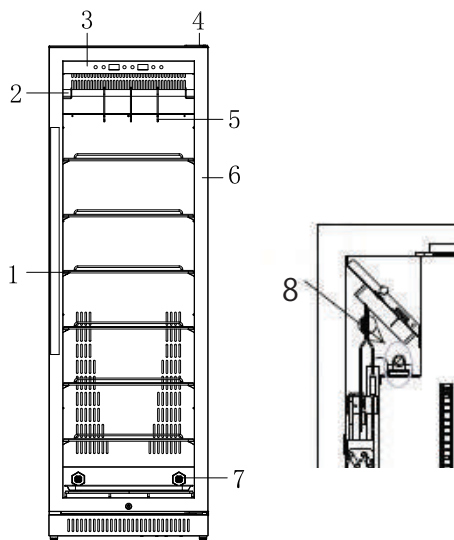
1. Filtr s aktivním uhlím
2. Poličky z nerezavějící oceli
3. Závěsný držák
4. Dotykový ovládací panel
5. Závěs
6. Řeznické háky
7. Rám dvířek (uzamykatelný)
8. CIV lampa (za závěsným věšákem)



1. Poličky z nerezavějící oceli
2. Závěsný držák
3. Ovládací panel
4. Závěs
5. Rám dvířek (uzamykatelný)
6. Reaktivní uhlík
7. UV světlo (skryté vzadu)



1. Reaktivní uhlík
2. Poličky z nerezavějící oceli
3. Závěsný držák
4. Ovládací panel
5. Řeznické háky
6. Rám dvířek (uzamykatelný)
7. UV světlo (skryté nahoře)



1. Poličky z nerezavějící oceli
2. Závěsný držák
3. Ovládací panel
4. Závěs
5. Řeznické háky
6. Rám dvířek (uzamykatelný)
7. Reaktivní uhlík
8. UV světlo (za závěsným věšákem)

4.1.1 Demontáž poliček z nerezavějící oceli

Chcete-li vyjmout poličku z nerezavějící oceli, nejprve vyjměte maso. Použijte rukavice vhodné pro kontakt s potravinami. Zvedněte poličku z nerezavějící oceli směrem nahoru a opatrně ji vytáhněte.

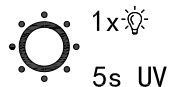
POZNÁMKA

- Dříve, než na ně položíte maso nebo ho na něj zavěsíte, se důkladně ujistěte, zda jsou poličky z nerezavějící oceli a/nebo závěsný držák na řeznický hák správně zajištěny.

5. PROVOZ A MANIPULACE

Tato kapitola obsahuje důležitá upozornění týkající se obsluhy zařízení.

5.1 Ovládací prvky a displeje modelu 75N



Nastavení teploty (2 – 14 °C) a vlhkosti (50 % – 85 %)



Přepínání mezi nastavením teploty a vlhkosti





Stiskněte 1x: zapnutí LED světla (automaticky se vypne po 4 hodinách)
Podržte po dobu 5 sekund: UV světlo se zapne





Zapnutí/vypnutí zařízení


5.2 Provoz

1. Před použitím zařízení vyčistěte (viz kapitola „Čištění a údržba“).
2. Stisknutím tlačítka  zapněte zařízení.
3. Zapněte UV světlo alespoň na 2 hodiny, aby se sterilizoval vnitřní prostor. Chcete-li to provést, stiskněte a podržte tlačítko  v trvání 5 sekund.

5.2.1 Nastavení teploty nebo vlhkosti:



Pomocí tlačítka  můžete přepínat mezi nastavením a zobrazením teploty nebo vlhkosti.

Jednou stiskněte tlačítko , na displeji začne blikat teplota a lze ji nastavit v rozmezí 2 – 14 °C v krocích po 1 °C.



Dvakrát stiskněte tlačítko , na displeji začne blikat indikátor vlhkosti a lze ji nastavit od 50 do 85 % v krocích po 1 %.

Pokud nastavení nezměníte do 3 sekund, zařízení se vrátí na předchozí nastavení. Zařízení se automaticky vrátí k zobrazení teploty.

POZNÁMKA

- ▶ Maso zavěste/vložte do zařízení až tehdy, když dosáhne požadované teploty.
- ▶ Tip: Pro dosažení ideálních výsledků zrání doporučujeme následující nastavení: teplota 3 °C / vlhkost vzduchu 75 %.
- ▶ Mezi zobrazením teploty v °C a °F přepínáte současným stisknutím tlačítek  a  v trvání 3 sekund.

5.2.2 Nastavení LED světla a UV světla

Stisknutím tlačítka  zapnete LED světlo, které se automaticky vypne po 4 hodinách. Stisknutím tlačítka  v trvání 5 sekund, zapnete UV světlo.







5.2.3 Funkce UV světla

Tento indikátor signalizuje, že UV světlo je zapnuto nebo vypnuto. Chcete-li UV světlo zapnout, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 5 sekund a poté zavřete dvířka. UV světlo se po zavření dvířek zobrazí na displeji. Pokud se zobrazí chybový kód H7, znamená to, že s UV světlem je problém a je třeba jej vyměnit.





5.3 Ovládací prvky a displeje modelu 125N,52N,415N





-  Stisknutím tlačítka zapnete UV světlo
-  Přepínání mezi nastavením teploty a vlhkosti
-   Nastavení teploty 2 – 14 °C (36 – 57 °F) a vlhkosti (50 % – 85 %)
-  Stisknutím tlačítka zapnete LED světlo
-  Zapnutí/vypnutí zařízení


Provoz:

1. Před použitím zařízení vyčistěte (viz kapitola „Čištění a údržba“).
2. Stisknutím tlačítka  zapněte zařízení.
3. Zapněte UV světlo alespoň na 2 hodiny, aby se sterilizoval vnitřní prostor. Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko .

5.3.1 Nastavení teploty nebo vlhkosti:

Pomocí tlačítka  můžete přepínat mezi nastavením a zobrazením teploty nebo vlhkosti.



Jednou stiskněte tlačítko , na displeji začne blikat teplota a lze ji nastavit v rozmezí 2 – 14 °C (36 – 57 °F) v krocích po 1 °C.

Dvakrát stiskněte tlačítko , na displeji začne blikat indikátor vlhkosti a lze ji nastavit od 50 do 85 % v krocích po 1 %.

Pokud nastavení nezměníte do 3 sekund, zařízení se vrátí na předchozí nastavení.

Zařízení se automaticky vrátí k zobrazení teploty.

POZNÁMKA

- ▶ Maso zavěste/vložte do zařízení až tehdy, když dosáhne požadované teploty.
- ▶ Tip: Pro dosažení ideálních výsledků zrání doporučujeme následující nastavení: teplota 3 °C / vlhkost vzduchu 75 %.
- ▶ Mezi zobrazením teploty v °C a °F přepínáte současným stisknutím tlačítek  a  v trvání 3 sekund.

5.3.2 Nastavení LED světla a UV světla

Stisknutím tlačítka  zapnete LED světlo,

Stisknutím tlačítka  zapnete UV světlo.

POZNÁMKA

- ▶ Dvířka mají bezpečnostní spínač. Po otevření dvířek zařízení se UV světlo automaticky vypne. Po zavření dvířek se UV světlo opět zapne.
- ▶ UV světlo se používá k čištění vnitřního prostoru spotřebiče před, během a po procesu zrání.

5.4 Typový štítek

Typový štítek s údaji o připojení a výkonu se nachází na zadní straně zařízení.

Zařízení používejte při vhodné okolní teplotě podle typu klimatické třídy uvedené na typovém štítku výrobku. Při překročení teplotního rozsahu příslušného typu klimatické třídy může dojít k abnormální teplotě a tvorbě námrazy.

SN	+10 °C ~ +32 °C (+50 °F ~ 89 °F)
N	+16 °C ~ +32 °C (+61 °F ~ 89 °F)
ST	+16 °C ~ +38 °C (+61 °F ~ 100 °F)
T	+16 °C ~ +43 °C (+61 °F ~ 109 °F)
SN-ST	+10 °C ~ +38 °C (+50 °F ~ 100 °F)
SN-T	+10 °C ~ +43 °C (+50 °F ~ 109 °F)

6. SUCHÉ ZRÁNÍ

6.1 Bezpečnostní informace

POZNÁMKA

- ▶ Je důležité neotevírat dvířka spotřebiče velmi často, aby se zbytečně neovlivňovalo klima zařízení/vlhkost vzduchu.
- ▶ Informujte se o suchém zrání u řezníka/odborníka, kterému důvěřujete.

▲ NEBEZPEČÍ

- ▶ Používejte pouze maso vhodné ke zpracování.
- ▶ Pokud se dotýkáte masa a kovových roštů nebo háků na maso, noste rukavice vhodné pro kontakt s potravinami.
- ▶ Nebezpečím suchého zrání jsou „divoce rostoucí houby“. Na rozdíl od „dobrých jedlých hub“ mohou tyto houby zkažit maso a způsobit toxické a alergické reakce. Z tohoto důvodu při manipulaci s masem a vybavením dbejte na dodržování bezvadných hygienických standardů a nechte si od důvěryhodného řezníka/odborníka poskytnout komplexní informace o suchém zrání.
- ▶ Pokud zpozorujete kyselý zápach, může to být znakem „divoce rostoucích hub“.
- ▶ Po ukončení procesu zrání je třeba důkladně odstranit tmavá a suchá místa masa.
- ▶ Nekonzumujte žádné potraviny, které byly v kontaktu s masem, protože byste mohli utrpět otravu jídlem.

6.2 Zřeknutí se zodpovědnosti:

Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za poškození chlazených výrobků a to ani v případě poruchy zařízení v průběhu záruční doby. Výrobce také nepřebírá odpovědnost za zranění osob způsobená nesprávně skladovanými výrobky, které byly následně zkonsumovány.

6.3 Informace o suchém zrání

Suché zrání hovězího, vepřového a drůbežího masa je nákladný proces, který vyžaduje čas a ideální podmínky.

Kvalitní maso budete moci skladovat na kovových skladovacích poličkách nebo jej zavěsit na háky na maso uvnitř zařízení.

Maso pravidelně kontrolujte na přítomnost divoce rostoucích hub.

Pokud nebylo dosaženo požadovaného stupně zrání, vyberte maso, rozdělte ho na porce podle vlastního uvážení a připravte ho.

Různé aroma, v závislosti na stupni zrání

V závislosti na použitém masa budete moci po přibližně 21 dnech dosáhnout jemného oříškového aroma.

V závislosti na mase se po přibližně 28–35 dnech projeví aroma podobné houbám.

V závislosti na použitém masa budete moci po přibližně 45 dnech a delší době dosáhnout silného aroma podobného aroma modrého sýra.

Čím déle necháte maso zrát, tím výraznější bude jeho aroma.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Tato kapitola obsahuje důležitá upozornění týkající se čištění a údržby zařízení. Dodržujte tato upozornění, abyste předešli poškození způsobenému nesprávným čištěním zařízení a zabezpečili bezproblémový provoz.

7.1 Bezpečnostní informace

▲ UPOZORNĚNÍ

Před zahájením čištění zařízení si prosím přečtěte následující bezpečnostní upozornění:

- ▶ Před uvedením do provozu spotřebič důkladně vyčistěte.
- ▶ Po každém procesu zraní zařízení důkladně vyčistěte.
- ▶ Před čištěním vypněte spotřebič na suché zraní, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a vyjměte veškeré maso.
- ▶ K čištění nepoužívejte žádné agresivní ani abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- ▶ Musíte použít čisticí prostředek vhodný pro potraviny, který není velmi agresivní pro povrchy zařízení.
- ▶ Neodstraňujte odolné nečistoty tvrdými předměty.
- ▶ Pokud nebudete spotřebič používat delší dobu, měli byste odstranit všechny kovové poličky, kovový závěsný systém a háky na maso a spotřebič důkladně vyčistit.
- ▶ Pokud proces zraní selhal a maso se zkazilo nebo se vyvinuly divoce rostoucí houby, kontaktujte prosím naše servisní středisko, abychom dohodli další kroky.

7.2 Čištění

◆ Vnitřní a vnější stěny spotřebiče

Vnitřní a vnější stěny čistěte vlažnou vodou s trochou saponátu na nádobí. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky ani chemická rozpouštědla obsahující písek nebo kyseliny.

Potom zařízení důkladně otřete měkkým hadříkem. Po každém zraní zapněte UV světlo na 24 hodin.

◆ Povrch spotřebiče

K čištění skleněných povrchů použijte čistič skla a na povrchy z nerezavějící oceli běžně dostupný čistič nerezavějící oceli.

Potom zařízení důkladně otřete měkkým hadříkem.

◆ **Nádoba na kondenzovanou vodu (K)**

Pravidelně kontrolujte nádobu na kondenzovanou vodu. Nachází se na zadní pravé straně zařízení. V případě potřeby odstraňte kondenzovanou vodu houbou.



◆ **Manuální odmrazování**

Po každém procesu zrání zařízení odmrazte.

Vypněte napájení, ale neodpojujte síťovou zástrčku. Nechte zařízení odmrazit manuálně. Dávejte pozor na nádobu na kondenzovanou vodu (K) a během rozmrazování kondenzovanou vodu odstraňte.

◆ **Pokud je zařízení zamrzlé, postupujte následujícím způsobem:**

Vyjměte maso ze zařízení. Přikryjte jej potravinovou fólií nebo, pokud je to možné, vložte jej do hliníkového sáčku a uložte do vhodné chladničky. Zařízení vypněte.

Naplňte hrncem horkou vodou z vodovodu nebo vodou, která již nevrže a postavte hrncem na utěrku na spodní kovovou mřížku.

▲ **VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ V DŮSLEDKU HORKÉHO HRNCE.**

- ▶ Při používání horkého hrnce buďte opatrní.

Pára roztaje námrazu přibližně do hodiny. Roztátá voda se shromáždí uvnitř zařízení a popřípadě i v nádobě na kondenzovanou vodu (K). Vyjměte hrncem a hadřík ze zařízení. Otřete vodu zevnitř a vyprázdněte odkapávací misku (K). Zařízení otřete dosucha měkkým hadříkem. Nechte zařízení otevřené 1 hodinu, aby se vyvětralo.

◆ **Nerezové poličky, závěsný držák, sběrná miska a řeznické háky**

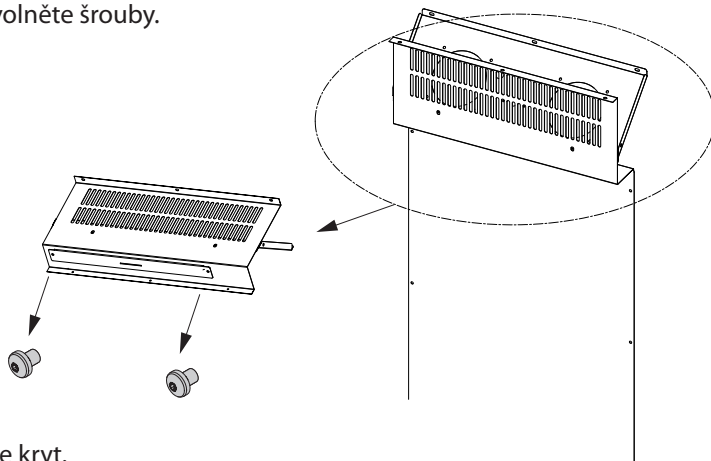
Z hygienických důvodů vyjměte ze zařízení nerezové poličky, závěsný rošt, sběrnou misku a řeznické háky a omyjte je teplou vodou a čistícím prostředkem. Všechny tyto díly důkladně osušte.

◆ **Filtr s aktivním uhlím**

- Filtr s aktivním uhlím vyměňte jednou ročně. Pro tento účel vyjměte maso (je-li to potřebné), odšroubujte a vyměňte filtr.
- Náhradní filtry s aktivním uhlím si můžete objednat v našem servisním středisku.

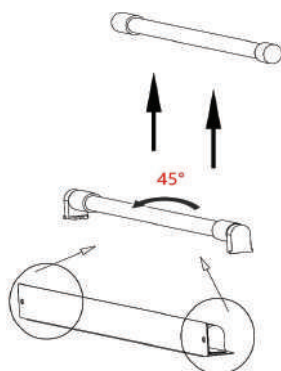
7.3 Režim 1: Výměna UV lampy

Opatrně uvolněte šrouby.

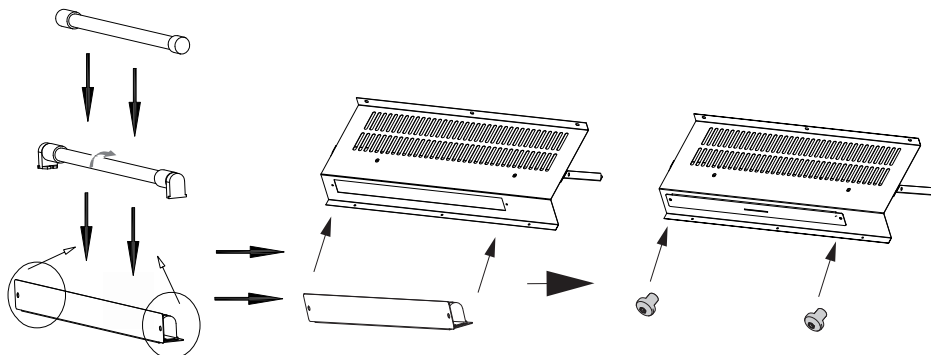


Demontujte kryt.

Pevně uchopte UV lampu a otočte ji o 45° a následně ji vytáhněte a vyměňte.

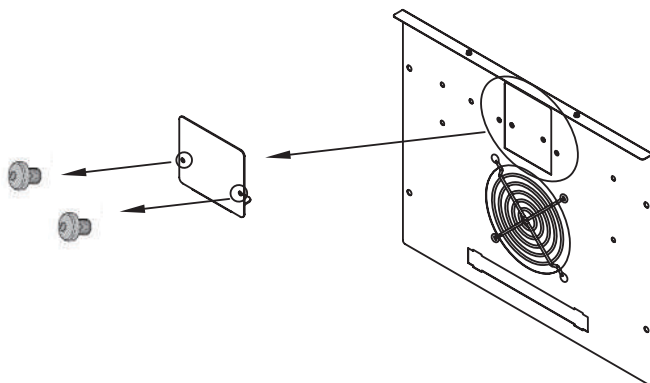


Instalaci proveďte v opačném pořadí.

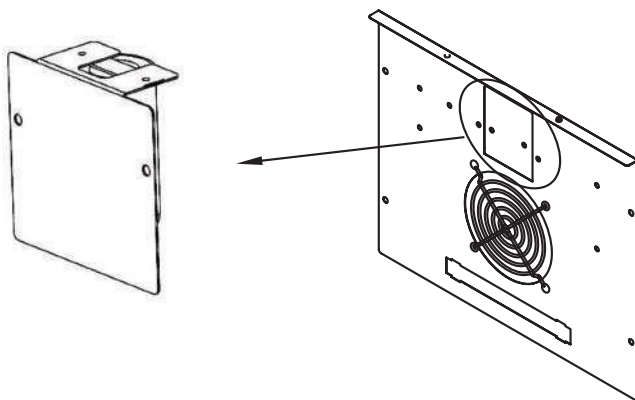


Režim 2: Výměna UV lampy

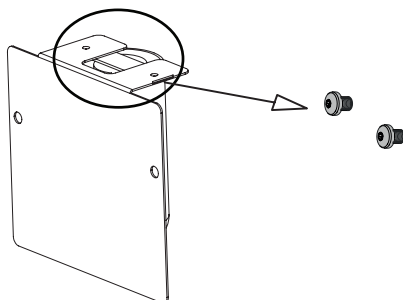
Opatrně uvolněte šrouby.



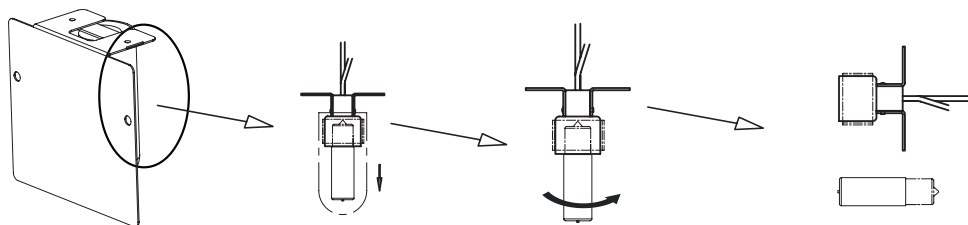
Demontujte kryt. K tomuto krytu je připojena UV lampa.



Uvolněte horní šrouby.



Zatáhněte za kryt UV lampy směrem dolů a vyměňte lampu.



Instalaci proveďte v opačném pořadí.

7.4 Přemístění spotřebiče

Nejprve spotřebič vypněte. Vyjměte z něj veškerý obsah. Všechny volné předměty uvnitř spotřebiče bezpodmínečně zalepte páskou. Dvířka zalepte páskou. Zajistěte to, aby zařízení během přepravy zůstalo ve svislé poloze.

8. ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Tato kapitola obsahuje důležitá upozornění týkající se provozu zařízení. Abyste předešli nebezpečím a škodám, dodržujte následující upozornění:

8.1 Bezpečnostní upozornění

▲ UPOZORNĚNÍ

- ▶ Opravy elektrických zařízení mohou provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři, kteří byli vyškoleni výrobcem.
- ▶ Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné nebezpečí pro uživatele a následné poškození zařízení.

8.2 Indikace poruch a jejich odstraňování

Následující tabulka pomáhá při lokalizaci a odstranění menších poruch.

Porucha	Možná příčina
Zařízení nechladí dostatečně.	Zkontrolujte nastavení regulace teploty. Venkovní prostředí může vyžadovat nastavení nižší teploty. Dvířka jsou otevírána velmi často. Dvířka nejsou zavřena úplně. Těsnění dvířek netěsní správně. Kolem zařízení není dostatečný prostor. Zařízení odmrazte.
Světlo nefunguje.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
Vibrace a velmi výrazný hluk a dvířka se nezavírají správně.	Zkontrolujte, zda je zařízení ve vodorovné poloze. Zkontrolujte ventilátor. Komponenty jsou uvolněny. Zařízení se dotýká stěny. Směr otevírání dvířek není správný a dvířek nejsou nainstalovány správně. Těsnění je slabé. Poličky nejsou ve správné poloze.
Displej nefunguje. Tlačítka nejsou funkční.	Vytáhněte síťovou zástrčku, počkejte 2 minuty a poté ji znovu připojte. Pokud se tím problém nevyřeší, kontaktujte autorizované servisní středisko.
Kompresor se nespustí.	Teplota v místnosti je nižší než požadovaná teplota.
Vlhkost na vnějším povrchu zařízení.	Pokud je zařízení umístěno ve vlhké místnosti, jeho povrch, zejména skleněná dvířka, může být pokryt námrazou. Je to způsobeno vlhkostí ve vzduchu, která přichází do kontaktu s vnějším povrchem zařízení. Otřete ji suchým hadříkem.

Porucha	Možná příčina
Je slyšet zvuk tekoucí kapaliny.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Zvuk kompresoru při jeho spuštění nebo zastavení. 2 Zvuk proudícího chladicího média v chladicím systému. 3 Zvuk odpařování chladicího média ve výparníku.
Uvnitř zařízení se vytvořila kondenzace.	V prostředí s vysokou vlhkostí nebo pokud byla dvířka zařízení dlouhodobě otevřená nebo se otvírala často, otřete dvířka a stěny a nechte dvířka zavřená co nejdéle.

Chybový kód	Problém	Řešení
H1	Problém s kontaktem dvířek.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
H2	Problém se snímačem teploty.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
H3	Problém s chlazením.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
H4	Problém s vlhkostí.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
H5	Problém se snímačem vlhkosti.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
H6	Problém s odmrazováním.	Odmrazte zařízení
E9	Problém se signálovým kabelem.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.

POZNÁMKA

- ▶ Pokud se vám nepodaří problém vyřešit pomocí výše uvedených kroků, kontaktujte autorizované servisní středisko.
- ▶ Před odesláním zařízení do opravy, vyčistěte kovové policičky, sběrnou misku a háky na maso dezinfekčním prostředkem a odstraňte zbytky masa.



9. LIKVIDACE STARÉHO ZAŘÍZENÍ

Stará elektrická a elektronická zařízení často stále obsahují cenné materiály. Obsahují však také škodlivé látky, které byly potřebné pro jejich funkčnost a bezpečnost. Pokud by se tyto látky dostaly do odpadu, který není recyklovatelný nebo by se s nimi zacházelo nesprávně, mohly by být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí. Proto za žádných okolností nevyhazujte své staré zařízení do odpadu, který není recyklovatelný.

POZNÁMKA

- ▶ Pro vrácení a recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení využijte sběrné místo ve vašem městě. V případě potřeby se obraťte na své místní zastupitelstvo, místní podnik sběru a likvidace odpadu nebo na svého prodejce.
- ▶ Než zařízení odnesete do sběru, ujistěte se, zda je vaše staré zařízení bezpečně uskladněno mimo dosah dětí: Před vyhozením staré chladničky odstraňte dvířka a nechte poličky na svém místě, aby dovnitř nemohly snadno vlézt děti.
- ▶ Plyn vhnáný do zařízení je hořlavý. Likvidace tohoto hořlavého materiálu by měla být v souladu s národními předpisy.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

Dátum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

OBSAH

1. NÁVOD NA OBSLUHU	3
1.1 Všeobecné.....	3
1.2 Informácie o tomto návode.....	3
1.3 Výstražné upozornenia.....	3
1.4 Obmedzenie zodpovednosti	4
2. BEZPEČNOSŤ	5
2.1 Zamýšľané použitie	5
2.2 Všeobecné bezpečnostné informácie.....	5
2.3 Zdroje nebezpečenstva	6
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY.....	8
3.1 Bezpečnostné informácie.....	8
3.2 Vybalenie.....	8
3.3 Likvidácia obalov.....	8
3.4 Inštalácia.....	9
3.5 Inštalácia rukoväti	10
3.6 Elektrické pripojenie	10
4. CELKOVÝ VZHĽAD A FUNKCIE ZARIADENIA.....	11
4.1 Celkový vzhľad zariadenia.....	11
5. PREVÁDZKA A MANIPULÁCIA	13
5.1 Ovládacie prvky a displeje modelu 75N	13
5.2 Prevádzka	13
5.3 Ovládacie prvky a displeje modelu 125N,52N,415N	14
5.4 Typový štítek	16
6. SUCHÉ ZRENIE.....	17
6.1 Bezpečnostné informácie.....	17
6.2 Zrieknutie sa zodpovednosti:	17
6.3 Informácie o suchom zrení	17
7. ČISTENIE A ÚDRŽBA	19
7.1 Bezpečnostné informácie.....	19
7.2 Čistenie.....	19
7.3 Výmena UV lampy.....	21
7.4 Premiestnenie spotrebiča	23
8. ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV	24
8.1 Bezpečnostné upozornenia.....	24
8.2 Indikácie porúch a ich odstraňovanie.....	24
9. LIKVIDÁCIA STARÉHO ZARIADENIA	26

1. NÁVOD NA OBSLUHU

1.1 Všeobecné

Prečítajte si prosím informácie uvedené v tomto dokumente, aby ste sa mohli rýchlo oboznámiť so svojím spotrebičom a využiť všetky jeho funkcie.

Vaše zariadenie vám bude slúžiť mnoho rokov, ak s ním budete správne zaobchádzať a starať sa oň. Prajeme vám veľa radosti z jeho používania!

1.2 Informácie o tomto návode

Súčasťou tohto návodu na obsluhu je prvé uvedenie do prevádzky, bezpečnosť, určené použitie a starostlivosť o zariadenie.

Návod na obsluhu musí byť vždy k dispozícii pri zariadení. Tento návod na obsluhu si musí prečítať a používať každá osoba, ktorá je poverená touto prácou so zariadením:

- Uvedenie do prevádzky
- Obsluha
- Riešenie problémov a/alebo
- Čistenie: Návod na obsluhu uschovajte na bezpečnom mieste a odovzdajte ho spolu so zariadením ďalšiemu majiteľovi.

1.3 Výstražné upozornenia

V príslušnom návode na obsluhu sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Výstražné upozornenie s touto úrovňou nebezpečenstva označuje potenciálne nebezpečnú situáciu.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť k smrti alebo vážnym zraneniam.

- ▶ Dodržiavajte pokyny v tomto výstražnom upozornení, aby ste predišli nebezpečenstvu smrti alebo vážnych zranení osôb.

▲ VAROVANIE

Výstražné upozornenie s touto úrovňou nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť k vážnym zraneniam.

- ▶ Dodržiavajte pokyny v tomto výstražnom upozornení, aby ste predišli zraneniam osôb.

▲ UPOZORNENIE

Výstražné upozornenie s touto úrovňou nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.

- ▶ Dodržiavajte pokyny v tomto výstražnom upozornení, aby ste predišli zraneniam osôb.

POZNÁMKA

Takéto upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré zjednodušia manipuláciu so spotrebičom.

1.4 Obmedzenie zodpovednosti

Všetky technické informácie, údaje a upozornenia týkajúce sa inštalácie, prevádzky a starostlivosti sú v čase tlače úplne aktuálne a sú zostavené podľa nášho najlepšieho vedomia a presvedčenia, berúc do úvahy naše predchádzajúce skúsenosti a zistenia. Z poskytnutých informácií, ilustrácií alebo popisov v tomto návode nemožno vyvodzovať žiadne nároky. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nasledujúcich situácií:

- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Použitie zariadenia na iné účely, ako sú určené výrobcom
- Nesprávne opravy
- Technické zmeny, úpravy zariadenia
- Použitie neautorizovaných náhradných dielov

2. BEZPEČNOST'

Táto kapitola obsahuje dôležité bezpečnostné upozornenia týkajúce sa manipulácie so zariadením. Zariadenie zodpovedá požadovaným bezpečnostným predpisom. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu osôb alebo majetku.

2.1 Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené len na použitie v uzavretých priestoroch na skladovanie a zrenie mäsa (hovädzie, bravčové a hydinové atď.). Zariadenie nie je vhodné pre ryby. Použitie na iný účel, ktorý je uvedený v tomto návode, sa považuje za nezlučiteľné so zamýšľaným alebo určeným použitím.

▲ VAROVANIE

Nebezpečenstvo v dôsledku neurčeného použitia! Zariadenie môže byť zdrojom nebezpečenstva, ak sa používa na neurčený účel a/alebo na iný druh použitia.

- ▶ Používajte zariadenie výlučne na určený účel.
- ▶ Dodržiavajte postupy opísané v tomto návode na obsluhu.

Reklamácie akéhokoľvek druhu z dôvodu škôd spôsobených iným ako zamýšľaným použitím sú vylúčené. Riziko nesie výlučne používateľ.

2.2 Všeobecné bezpečnostné informácie

POZNÁMKA

Dodržiavajte, prosím, nasledujúce všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa bezpečnej manipulácie so zariadením.

- ▶ Pred použitím zariadenia skontrolujte, či na ňom nie je viditeľné vonkajšie poškodenie. Poškodené zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky.
- ▶ Ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená, musí ich vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ▶ Toto zariadenie nesmú používať deti. Spotrebič a jeho napájací kábel musia byť uchovávané mimo dosahu detí.
- ▶ Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- ▶ Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí o jeho používaní, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.

POZNÁMKA

- ▶ Nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď je v prevádzke.
- ▶ Toto zariadenie nie je chladnička. Nepoužívajte zariadenie na skladovanie iných potravín, ako sú tie, ktoré sú uvedené v časti „Účel použitia“.
- ▶ Zariadenie nie je vhodné na údenie mäsa.
- ▶ Opravy zariadenia smú vykonávať iba oddelenia servisného strediska autorizované výrobcom, inak v prípade následných škôd zaniká nárok na záruku. Nesprávne vykonané opravy môžu pre používateľa spôsobiť značné nebezpečenstvo.
- ▶ Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania ho nechajte stáť vo zvislej polohe približne 24 hodín.
- ▶ Nesprávne komponenty sa musia vždy vymeniť za originálne náhradné diely. Iba takéto diely zaručia splnenie bezpečnostných požiadaviek.
- ▶ Zariadenie aktívne reguluje požadovanú vlhkosť. Nepoužívajte solné bloky na reguláciu vlhkosti v zariadení. Zariadenie by sa mohlo poškodiť. Ak sa napriek tomu solné bloky použijú, záruka na zariadenie stráca platnosť. Výrobca nepreberá žiadnu záruku za poškodenie zariadenia alebo mäsa.

2.3 Zdroje nebezpečenstva

2.3.1 Nebezpečenstvo požiaru / použité horľavé materiály. Nebezpečenstvo popálenín alebo výbuchu.

▲ NEBEZPEČENSTVO

V prípade nesprávneho používania zariadenia hrozí nebezpečenstvo vznietenia a výbuchu v dôsledku nadmerného tlaku.

Aby ste predišli nebezpečenstvu vznietenia alebo výbuchu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:



Upozornenie: Riziko požiaru / použité horľavé materiály.

- ▶ Neskladujte v tomto zariadení výbušné látky, ako sú aerosólové plechovky s horľavým hnacím plynom.
- ▶ Plyn vháňaný do zariadenia je horľavý.
- ▶ Nepoškodzujte chladiaci okruh zariadenia.
- ▶ Nepoužívajte vo vnútri zariadenia elektrické zariadenia.
- ▶ Nepoužívajte mechanické zariadenia na urýchlenie procesu rozmrazovania.
- ▶ Nikdy nepoužívajte zariadenie na skladovanie alebo sušenie horľavých materiálov.
- ▶ Nikdy nečistite časti spotrebiča horľavými kvapalinami. Výpary môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.
- ▶ Neskladujte ani nepoužívajte benzín ani žiadne iné horľavé výpary a kvapaliny v blízkosti tohto alebo iného spotrebiča. Výpary môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

2.3.2 Nebezpečenstvá spôsobené elektrickou energiou

▲ SMRTEĽNÉ NEBEZPEČENSTVO V DÔSLEDKU ELEKTRICKEJ ENERGIE!

Pri kontakte s vodičmi alebo podzostavami pod napätím hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste predišli nebezpečenstvám spôsobeným elektrickou energiou:

- ▶ Pred výmenou žiarovky vnútorného osvetlenia najskôr spotrebič vypnite a potom ho odpojte z elektrickej zásuvky.
- ▶ Nepoužívajte toto zariadenie, ak má poškodený kábel alebo zástrčku, ak nefunguje správne alebo ak bolo poškodené či spadlo na zem. Ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená, musí ich vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ▶ Za žiadnych okolností neotvárajte kryt zariadenia. Ak sa dotknete pripojení pod napätím a zmení sa elektrická alebo mechanická konštrukcia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Okrem toho sa môžu vyskytnúť aj funkčné poruchy zariadenia.

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Táto kapitola obsahuje dôležité bezpečnostné upozornenia počas prvého uvedenia zariadenia do prevádzky. Dodržiavajte nasledujúce upozornenia, aby ste predišli nebezpečenstvám a škodám:

3.1 Bezpečnostné informácie

▲ VAROVANIE

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ▶ Prepravu, vybalenie a umiestnenie zariadenia vykonávajúte s pomocou ešte jednej osoby z dôvodu vysokej hmotnosti zariadenia.

3.2 Vybalenie

Ak chcete zariadenie vybaľiť, postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Vyberte zariadenie z papierovej škatule a odstráňte obalový materiál.
- Zariadenie by sa malo premiestňovať iba vo zvislej polohe.
- Vnútorný povrch očistite pomocou mäkkej handričky navlhčenej vo vlažnej vode.
- Po najmenej 24 hodinách pripojte spotrebič do elektrickej zásuvky a potom doň vložte mäso.

3.3 Likvidácia obalov

Obal chráni zariadenie pred poškodením v priebehu jeho prepravy. Obalové materiály sú vybrané s ohľadom na environmentálnu kompatibilitu a recykláciu a preto je možné ich recyklovať. Vrátanie obalu späť do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo nahromadeného odpadu.

Nepotrebné obalové materiály odovzdajte na zberné miesta určené na recykláciu s označením „Green Dot“.

POZNÁMKA

- ▶ Ak je to možné, uschovajte si originálny obal zariadenia počas celej jeho záručnej doby, aby bolo možné zariadenie v prípade uplatnenia záruky správne zabalíť.



3.4 Inštalácia

3.4.1 Požiadavky na miesto inštalácie:

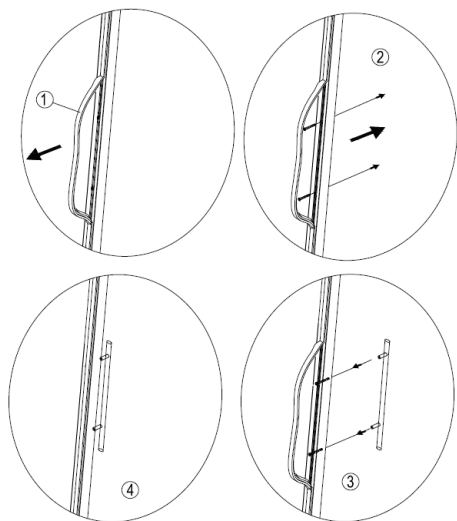
Aby sa zabezpečila bezpečná a bezproblémová prevádzka zariadenia, miesto inštalácie musí spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Umiestnite spotrebič na podlahu, ktorá je dostatočne pevná na to, aby uniesla váhu spotrebiča, v prípade jeho úplného naplnenia.
- Spotrebič umiestnite mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a zdrojov tepla (sporák, ohrievač, radiátor atď.). Priame slnečné žiarenie môže mať vplyv na akrylový náter a zdroje tepla môžu zvýšiť spotrebu elektrickej energie.
- Tento spotrebič nie je určený na použitie v garáži alebo na inej vonkajšej inštalácii.
- Neumiestňujte spotrebič do horúceho, mokrého alebo extrémne vlhkého prostredia ani do blízkosti horľavých materiálov.
- Spotrebič vyžaduje pre svoju správnu prevádzku dostatočné prúdenie vzduchu. Okolo spotrebiča ponechajte voľný priestor 15 cm. (Len voľne stojace spotrebiče)
- VAROVANIE! Neblokujte vetracie otvory v kryte spotrebiča.
- Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby bolo možné v prípade núdze ľahko odpojiť napájací kábel.
- Inštaláciu a montáž tohto zariadenia na nestabilných inštaláčnych miestach (napr. na lodiach) musia vykonávať odborné firmy/elektrikári, ak sú zaručené predpoklady pre bezpečné používanie tohto zariadenia.
- Z dôvodov úspory energie sa uistite, či sú dvierka po zapnutí spotrebiča zatvorené.

3.4.2 Nožičky

Model 52N, 242N má 3 veľké nožičky a 1 malú nožičku. Malú nožičku je možné nastaviť o niekoľko milimetrov, na zabezpečenie toho, že spotrebič bude stáť vodorovne.

Model 28N, 51N má 4 nastaviteľné nožičky. Aby ste zabezpečili, že spotrebič je vodorovne, nastavte nožičky v spodnej časti spotrebiča.



3.5 Inštalácia rukoväti

Zariadenie sa dodáva s jednou kovovou rukoväťou z nehrdzavejúcej ocele. Za účelom inštalácie ju jednoducho priskrutkujte k dverkam pomocou dodaných skrutiek.

Za týmto účelom posuňte gumené tesnenie na zadnej strane dveriek nabok, čím otvoríte predvrtané otvory. Na inštaláciu rukoväti na dverka použite priložené skrutky.

3.6 Elektrické pripojenie

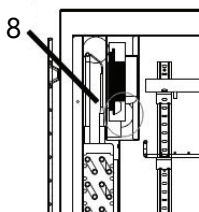
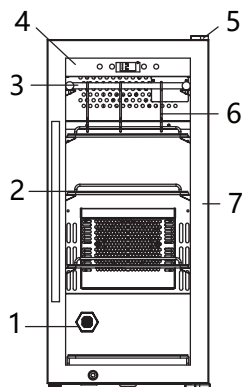
Pre zaistenie bezpečnej a bezproblémovej prevádzky zariadenia je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny pre elektrické pripojenie:

- Pred pripojením zariadenia porovnajte údaje o pripojení (napätie a frekvencia) na typovom štítku s údajmi vo vašej elektrickej sieti. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie medzi zariadením a elektrickou sieťou môže byť vykonané pomocou 3 metre dlhého (max.) predlžovacieho kábla s prierezom 1,5 mm². Použitie viacerých zástrčiek alebo prepojovacích káblov je zakázané z dôvodu nebezpečenstva požiaru, ktoré s tým súvisí.
- Uistite sa, či nie je poškodený napájací kábel a nebol nainštalovaný pod alebo nad horúcimi alebo ostrými povrchmi.
- Tento spotrebič nie je určený na inštaláciu v obytnom vozidle ani na používanie s meničom.
- Elektrická zásuvka musí byť chránená bezpečnostným ističom s hodnotou 16 A.
- Elektrická bezpečnosť zariadenia je zaručená iba vtedy, ak je zariadenie pripojené k riadne nainštalovanému systému ochranného vodiča. V prípade pochybností nechajte skontrolovať domovú inštaláciu kvalifikovaným elektrikárom. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené chýbajúcim alebo poškodeným ochranným vodičom.

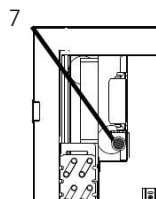
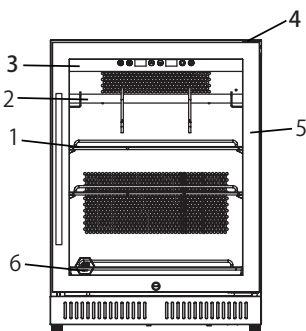
4. CELKOVÝ VZHĽAD A FUNKCIE ZARIADENIA

Táto kapitola obsahuje dôležité bezpečnostné upozornenia týkajúce sa konštrukcie a funkcie zariadenia.

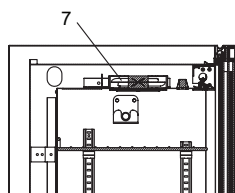
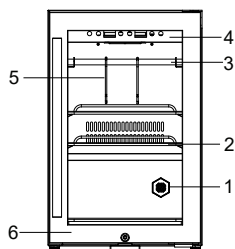
4.1 Celkový vzhľad zariadenia



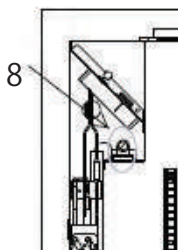
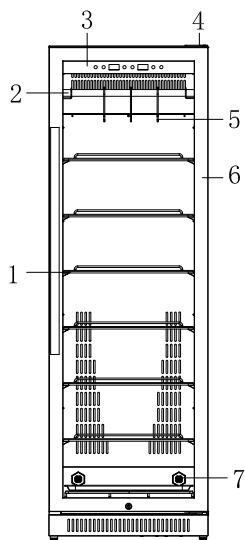
1. Filter s aktívnym uhlím
2. Poličky z nehrdzavejúcej ocele
3. Závesný držiak
4. Dotykový ovládací panel
5. Záves
6. Mäsiarske háky
7. Rám dvierok (uzamykatel'ný)
8. CIV lampa (za závesným vešiakom)



1. Poličky z nehrdzavejúcej ocele
2. Závesný držiak
3. Ovládací panel
4. Záves
5. Rám dvierok (uzamykatel'ný)
6. Reaktívny uhlík
7. UV svetlo (skryté vzadu)



1. Reaktívny uhlík
2. Poličky z nehrdzavejúcej ocele
3. Závesný držiak
4. Ovládací panel
5. Mäsiarske háky
6. Rám dvierok (uzamykatel'ný)
7. UV svetlo (skryté navrchu)



1. Poličky z nehrdzavejúcej ocele
2. Závesný držiak
3. Ovládací panel
4. Záves
5. Mäsiarske háky
6. Rám dvierok (uzamykateľný)
7. Reaktívny uhlík
8. UV svetlo (za závesným vešiakom)

4.1.1 Demontáž poličiek z nehrdzavejúcej ocele

Ak chcete vybrať poličku z nehrdzavejúcej ocele, najskôr vyberte mäso. Použite rukavice vhodné na kontakt s potravinami. Zdvihnite poličku z nehrdzavejúcej ocele smerom nahor a opatrne ju vytiahnite.

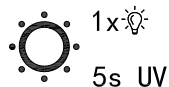
POZNÁMKA

- Skôr, ako na ne položíte mäso alebo ho naň zavesíte, sa dôkladne uistite, či sú poličky z nehrdzavejúcej ocele a/alebo závesný držiak na mäsiarsky hák správne zaistené.

5. PREVÁDZKA A MANIPULÁCIA

Táto kapitola obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa obsluhy zariadenia.

5.1 Ovládacie prvky a displeje modelu 75N



Nastavenie teploty (2 – 14 °C) a vlhkosti (50 % – 85 %)



Prepínanie medzi nastavením teploty a vlhkosti





Stlačte 1x: zapnutie LED svetla (automaticky sa vypne po 4 hodinách)
Podržte v trvaní 5 sekúnd: UV svetlo sa zapne





Zapnutie/vypnutie zariadenia


5.2 Prevádzka

1. Pred použitím zariadenie vyčistite (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
2. Stlačením tlačidla  zapnete zariadenie.
3. Zapnete UV svetlo aspoň na 2 hodiny, aby sa sterilizoval vnútorný priestor. Ak to chcete vykonať, stlačte a podržte tlačidlo  v trvaní 5 sekúnd.

5.2.1 Nastavenie teploty alebo vlhkosti:



Pomocou tlačidla  môžete prepínať medzi nastavením a zobrazením teploty alebo vlhkosti.

Jedenkrát stlačte tlačidlo , na displeji začne blikať teplota a je možné ju nastaviť v rozmedzí 2 – 14 °C v krokoch po 1 °C.



Dvakrát stlačte tlačidlo , na displeji začne blikať indikátor vlhkosti a je možné ju nastaviť od 50 do 85 % v krokoch po 1 %.

Ak nastavenie nezmeníte do 3 sekúnd, zariadenie sa vráti na predchádzajúce nastavenie. Zariadenie sa automaticky vráti k zobrazeniu teploty.

POZNÁMKA

- ▶ Mäso zaveste/vložte do zariadenia až vtedy, keď dosiahne požadovanú teplotu.
- ▶ Tip: Pre dosiahnutie ideálnych výsledkov zrenia odporúčame nasledujúce nastavenie: teplota 3 °C / vlhkosť vzduchu 75 %.
- ▶ Medzi zobrazením teploty v °C a °F prepínate súčasným stlačením tlačidla  a  v trvaní 3 sekúnd.

5.2.2 Nastavenie LED svetla a UV svetla

Stlačením tlačidla  zapnete LED svetlo, ktoré sa automaticky vypne po 4 hodinách. Stlačením tlačidla  v trvaní 5 sekúnd, zapnete UV svetlo.






5.2.3 Funkcia UV svetla

Tento indikátor signalizuje, že UV svetlo je zapnuté alebo vypnuté. Ak chcete UV svetlo zapnúť, stlačte a podržte tlačidlo v trvaní 5 sekúnd a potom zatvorte dverka. UV svetlo sa po zatvorení dveriek zobrazí na displeji. Ak sa zobrazí chybový kód H7, znamená to, že s UV svetlom je problém a je potrebné ho vymeniť.





5.3 Ovládacie prvky a displeje modelu 125N,52N,415N





-  Stlačením tlačidla zapnete UV svetlo
-  Prepínanie medzi nastavením teploty a vlhkosti
-  Nastavenie teploty 2 – 14 °C (36 – 57 °F) a vlhkosti (50 % – 85 %)
-  Stlačením tlačidla zapnete LED svetlo
-  Zapnutie/vypnutie zariadenia


Prevádzka:

1. Pred použitím zariadenie vyčistite (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
2. Stlačením tlačidla  zapnete zariadenie.
3. Zapnete UV svetlo aspoň na 2 hodiny, aby sa sterilizoval vnútorný priestor. Ak to chcete vykonať, stlačte tlačidlo .

5.3.1 Nastavenie teploty alebo vlhkosti:



Pomocou tlačidla  môžete prepínať medzi nastavením a zobrazením teploty alebo vlhkosti.

Jedenkrát stlačte tlačidlo , na displeji začne blikať teplota a je možné ju nastaviť v rozmedzí 2 – 14 °C (36 – 57 °F) v krokoch po 1 °C.

Dvakrát stlačte tlačidlo , na displeji začne blikať indikátor vlhkosti a je možné ju nastaviť od 50 do 85 % v krokoch po 1 %.

Ak nastavenie nezmeníte do 3 sekúnd, zariadenie sa vráti na predchádzajúce nastavenie. Zariadenie sa automaticky vráti k zobrazeniu teploty.

POZNÁMKA

- ▶ Mäso zaveste/vložte do zariadenia až vtedy, keď dosiahne požadovanú teplotu.
- ▶ Tip: Pre dosiahnutie ideálnych výsledkov zrenia odporúčame nasledujúce nastavenie: teplota 3 °C / vlhkosť vzduchu 75 %.
- ▶ Medzi zobrazením teploty v °C a °F prepínate súčasným stlačením tlačidiel  a  v trvaní 3 sekúnd.

5.3.2 Nastavenie LED svetla a UV svetla

Stlačením tlačidla  zapnete LED svetlo,

Stlačením tlačidla  zapnete UV svetlo.

POZNÁMKA

- ▶ Dvierka majú bezpečnostný spínač. Po otvorení dvierok zariadenia sa UV svetlo automaticky vypne. Po zatvorení dvierok sa UV svetlo opäť zapne.
- ▶ UV svetlo sa používa na čistenie vnútorného priestoru spotrebiča pred, počas a po procese zrenia.

5.4 Typový štítok

Typový štítok s údajmi o pripojení a výkone sa nachádza na zadnej strane zariadenia.

Zariadenie používajte pri vhodnej okolitej teplote podľa typu klimatickej triedy uvedenej na typovom štítku výrobku. Pri prekročení teplotného rozsahu príslušného typu klimatickej triedy môže dôjsť k abnormálnej teplote a tvorbe námrazy.

SN	+10 °C ~ +32 °C (+50 °F ~ 89 °F)
N	+16 °C ~ +32 °C (+61 °F ~ 89 °F)
ST	+16 °C ~ +38 °C (+61 °F ~ 100 °F)
T	+16 °C ~ +43 °C (+61 °F ~ 109 °F)
SN-ST	+10 °C ~ +38 °C (+50 °F ~ 100 °F)
SN-T	+10 °C ~ +43 °C (+50 °F ~ 109 °F)

6. SUCHÉ ZRENIE

6.1 Bezpečnostné informácie

POZNÁMKA

- ▶ Je dôležité neotvárať dvierka spotrebiča veľmi často, aby sa zbytočne neovplyvňovala klíma zariadenia/vlhkosť vzduchu.
- ▶ Informujte sa o suchom zrení u mäsiara/odborníka, ktorému dôverujete.

▲ NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Používajte iba mäso vhodné na spracovanie.
- ▶ Ak sa dotýkate mäsa a kovových roštov alebo hákov na mäso, noste rukavice vhodné na kontakt s potravinami.
- ▶ Nebezpečenstvom suchého zrenia sú „divo rastúce huby“. Na rozdiel od „dobrých jedlých húb“ môžu tieto huby pokaziť mäso a spôsobiť toxické a alergické reakcie. Z tohto dôvodu pri manipulácii s mäsom a vybavením dbajte na dodržiavanie bezchybných hygienických štandardov a nechajte si od dôveryhodného mäsiara/odborníka, poskytnúť komplexné informácie o suchom zrení.
- ▶ Ak spozorujete kyslý zápach, môže to byť znakom „divo rastúcich húb“.
- ▶ Po ukončení procesu zrenia je potrebné dôkladne odstrániť tmavé a suché miesta mäsa.
- ▶ Nekonzumujte žiadne potraviny, ktoré boli v kontakte s mäsom, pretože by ste mohli utrpieť otravu jedlom.

6.2 Zrieknutie sa zodpovednosti:

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie chladených výrobkov a to ani v prípade poruchy zariadenia v priebehu záručnej doby. Výrobca taktiež nepreberá zodpovednosť za zranenia osôb spôsobené nesprávne skladovanými výrobkami, ktoré boli následne skonzumované.

6.3 Informácie o suchom zrení

Suché zrenie hovädzieho, bravčového a hydinového mäsa je nákladný proces, ktorý si vyžaduje čas a ideálne podmienky.

Kvalitné mäso budete môcť skladovať na kovových skladovacích poličkách alebo ho zavesiť na háky na mäso vo vnútri zariadenia.

Mäso pravidelne kontrolujte na prítomnosť divo rastúcich húb.

Ak sa nedosiahol požadovaný stupeň zrenia, vyberte mäso, rozdeľte ho na porcie podľa vlastného uváženia a pripravte ho.

Rôzne arómy, v závislosti od stupňa zrenia

V závislosti od použitého mäsa budete môcť po približne 21 dňoch dosiahnuť jemné orieškové arómy.

V závislosti od mäsa sa po približne 28 – 35 dňoch prejaví aróma podobná hubám.

V závislosti od použitého mäsa budete môcť po približne 45 dňoch a dlhšom čase dosiahnuť silné arómy podobné aróme modrého syra.

Čím dlhšie necháte mäso zrieť, tým výraznejšia bude jeho aróma.

7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Táto kapitola obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa čistenia a údržby zariadenia. Dodržiavajte tieto upozornenia, aby ste predišli poškodeniu spôsobenému nesprávnym čistením zariadenia a zabezpečili bezproblémovú prevádzku.

7.1 Bezpečnostné informácie

▲ UPOZORNENIE

Pred začatím čistenia zariadenia si prosím prečítajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- ▶ Pred uvedením do prevádzky spotrebič dôkladne vyčistite.
- ▶ Po každom procese zrenia zariadenie dôkladne vyčistite.
- ▶ Pred čistením vypnite spotrebič na suché zrenie, vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a vyberte všetko mäso.
- ▶ Na čistenie nepoužívajte žiadne agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- ▶ Musíte použiť čistiaci prostriedok vhodný pre potraviny, ktorý nie je veľmi agresívny pre povrchy zariadenia.
- ▶ Neodstraňujte odolné nečistoty tvrdými predmetmi.
- ▶ Ak nebudete spotrebič používať dlhší čas, mali by ste odstrániť všetky kovové poličky, kovový závesný systém a háky na mäso a spotrebič dôkladne vyčistiť.
- ▶ Ak proces zrenia zlyhal a mäso sa pokazilo alebo sa vyvinuli divo rastúce huby, kontaktujte prosím naše servisné stredisko, aby sme dohodli ďalšie kroky.

7.2 Čistenie

◆ Vnútorne a vonkajšie steny spotrebiča

Vnútorne a vonkajšie steny čistíte vlažnou vodou s trochou saponátu na riad. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ani chemické rozpúšťadlá obsahujúce piesok alebo kyseliny.

Potom zariadenie dôkladne utrite mäkkou handričkou.

Po každom dozrievaní zapnite UV svetlo na 24 hodín.

◆ Povrch spotrebiča

Na čistenie sklenených povrchov použite čistič skla a na povrchy z nehrdzavejúcej ocele bežne dostupný čistič nehrdzavejúcej ocele.

Potom zariadenie dôkladne utrite mäkkou handričkou.

◆ **Nádoba na kondenzovanú vodu (K)**

Pravidelne kontrolujte nádobu na kondenzovanú vodu. Nachádza sa na zadnej pravej strane zariadenia. V prípade potreby odstráňte kondenzovanú vodu špongiou.



◆ **Manuálne odmrazovanie**

Po každom procese zrenia zariadenie odmrazte.

Vypnite napájanie, ale neodpájajte sieťovú zástrčku. Nechajte zariadenie odmraziť manuálne. Dávajte pozor na nádobu na kondenzovanú vodu (K) a počas rozmrazovania kondenzovanú vodu odstráňte.

◆ **Ak je zariadenie zamrznuté, postupujte nasledujúcim spôsobom:**

Vyberte mäso zo zariadenia. Prikryte ho potravinovou fóliou alebo, ak je to možné, vložte ho do hliníkového vrečka a uložte do vhodnej chladničky. Zariadenie vypnite. Naplňte hrniec horúcou vodou z vodovodu, alebo vodou, ktorá už nevie a postavte hrniec na utierku na spodnú kovovú mriežku.

▲ VAROVANIE: NEBEZPEČENSTVO OBARENIA V DÔSLEDKU HORÚCEHO HRNCA.

- Pri používaní horúceho hrnca buďte opatrní.

Para roztopí námrazu približne do hodiny. Roztopená voda sa zhromaždí vo vnútri zariadenia a poprípade aj v nádobe na kondenzovanú vodu (K). Vyberte hrniec a handričku zo zariadenia. Utrite vodu z vnútra a vyprázdnite odkvapkávacia miska (K). Zariadenie utrite dosucha mäkkou handričkou. Nechajte zariadenie otvorené 1 hodinu, aby sa mohlo vyvetrať.

◆ **Nerezové poličky, závesný držiak, zberná miska a mäsiarske háky**

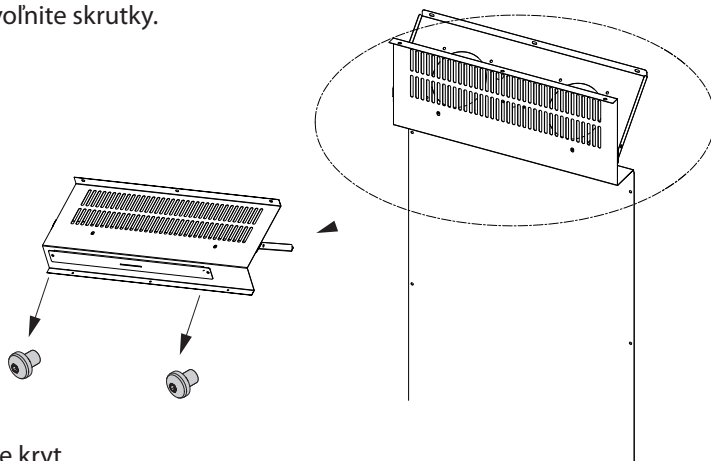
Z hygienických dôvodov vyberte zo zariadenia nerezové poličky, závesný rošt, zbernú misku a mäsiarske háky a umyte ich teplou vodou a čistiacim prostriedkom. Všetky tieto diely dôkladne osušte.

◆ **Filter s aktívnym uhlím**

- Filter s aktívnym uhlím vymeňte raz ročne. Pre tento účel vyberte mäso (ak je to potrebné), odskrutkujte a vymeňte filter.
- Náhradné filtre s aktívnym uhlím si môžete objednať v našom servisnom stredisku.

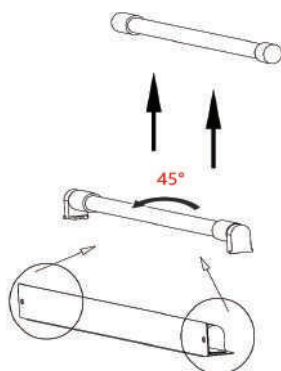
7.3 Režim 1: Výmena UV lampy

Opatrne uvoľnite skrutky.

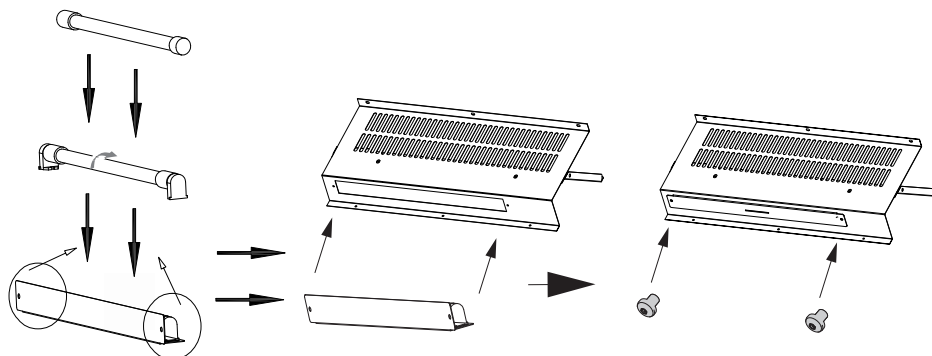


Demontujte kryt.

Pevne uchopte UV lampu a otočte ju o 45° a následne ju vytiahnite a vymeňte.

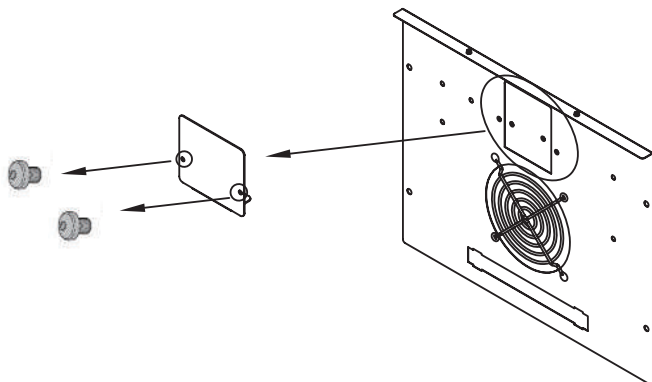


Inštaláciu vykonajte v opačnom poradí.

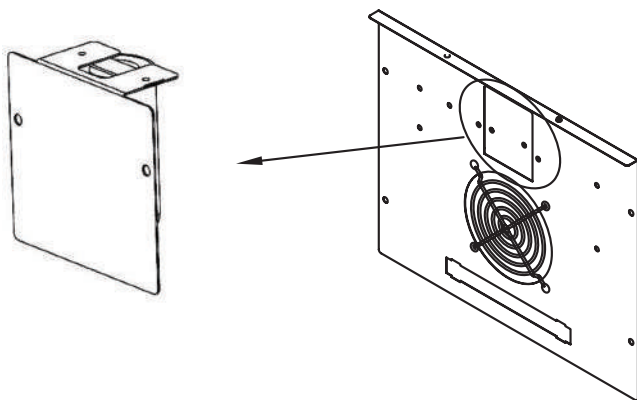


Režim 2: Výmena UV lampy

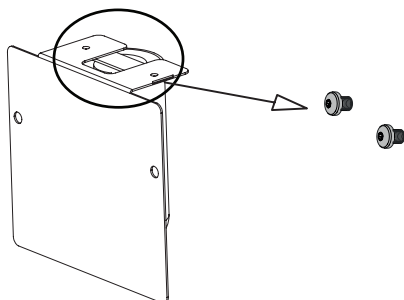
Opatrne uvoľnite skrutky.



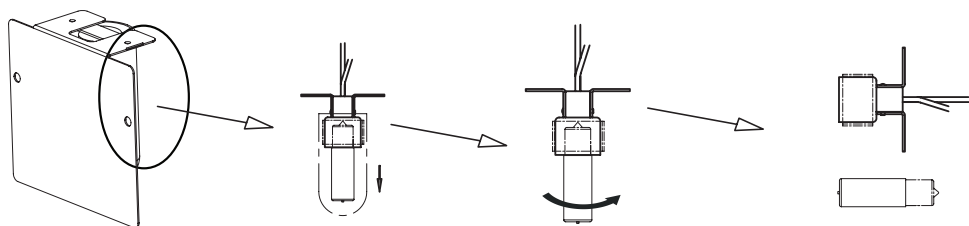
Demontujte kryt. K tomuto krytu je pripojená UV lampy.



Uvoľnite horné skrutky.



Potiahnite kryt UV lampy smerom nadol a vymeňte lampu.



Inštaláciu vykonajte v opačnom poradí.

7.4 Premiestnenie spotrebiča

Najskôr spotrebič vypnite. Vyberte z neho všetok obsah. Všetky voľné predmety vo vnútri spotrebiča bezpodmienečne zalepte páskou. Dvierka zalepte páskou. Zaistite to, aby zariadenie počas prepravy zostalo vo zvislej polohe.

8. ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Táto kapitola obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa prevádzky zariadenia. Aby ste predišli nebezpečenstvám a škodám, dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

8.1 Bezpečnostné upozornenia

▲ UPOZORNENIE

- ▶ Opravy elektrických zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári, ktorí boli vyškolení výrobcou.
- ▶ Nesprávne vykonané opravy môžu spôsobiť značné nebezpečenstvo pre používateľa a následné poškodenie zariadenia.

8.2 Indikácie porúch a ich odstraňovanie

Nasledujúca tabuľka pomáha pri lokalizácii a odstránení menších porúch.

Porucha	Možná príčina
Zariadenie nechladí dostatočne.	Skontrolujte nastavenie regulácie teploty. Vonkajšie prostredie môže vyžadovať nastavenie nižšej teploty. Dvierka sú otvárané veľmi často. Dvierka nie sú zatvorené úplne. Tesnenie dvierok netesní správne. Okolo zariadenia nie je dostatočný priestor. Zariadenie odmrazte.
Svetlo nefunguje.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Vibrácie a veľmi výrazný hluk a dvierka sa nezatvárajú správne.	Skontrolujte, či je zariadenie vo vodorovnej polohe. Skontrolujte ventilátor. Komponenty sú uvoľnené. Zariadenie sa dotýka steny. Smer otvárania dvierok nie je správny a dvierok nie sú nainštalované správne. Tesnenie je slabé. Poličky nie sú v správnej polohe.
Displej nefunguje. Tlačidlá nie sú funkčné.	Vytiahnite sieťovú zástrčku, počkajte 2 minúty a potom ju znova pripojte. Ak sa tým problém nevyrieši, kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Kompresor sa nespustí.	Teplota v miestnosti je nižšia ako požadovaná teplota.
Vlhkosť na vonkajšom povrchu zariadenia.	Ak je zariadenie umiestnené vo vlhkej miestnosti, jeho povrch, najmä sklenené dvierka, môže byť pokrytý námrazou. Je to spôsobené vlhkosťou vo vzduchu, ktorá prichádza do kontaktu s vonkajším povrchom zariadenia. Utrite ju suchou handričkou.

Porucha	Možná příčina
Je počuť zvuk tečúcej kvapaliny.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Zvuk kompresora pri jeho spustení alebo zastavení. 2 Zvuk prúdiaceho chladiaceho média v chladiacom systéme. 3 Zvuk odparovania chladiaceho média vo výparníku.
Vo vnútri zariadenia sa vytvorila kondenzácia.	V prostredí s vysokou vlhkosťou alebo ak boli dvierka zariadenia dlhodobo otvorené alebo sa otvárali často, utrite dvierka a steny a nechajte dvierka zatvorené čo najdlhšie.

Chybový kód	Problém	Riešenie
H1	Problém s kontaktom dvierok.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
H2	Problém so snímačom teploty.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
H3	Problém s chladením.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
H4	Problém s vlhkosťou.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
H5	Problém so snímačom vlhkosti.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
H6	Problém s odmrazovaním.	Odmrazte zariadenie
E9	Problém so signálovým káblom.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

POZNÁMKA

- ▶ Ak sa vám nepodarí problém vyriešiť pomocou vyššie uvedených krokov, kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- ▶ Pred odoslaním zariadenia do opravy, vyčistite kovové poličky, zbernú misku a háky na mäso dezinfekčným prostriedkom a odstráňte zvyšky mäsa.



9. LIKVIDÁCIA STARÉHO ZARIADENIA

Staré elektrické a elektronické zariadenia často stále obsahujú cenné materiály. Obsahujú však aj škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich funkčnosť a bezpečnosť. Ak by sa tieto látky dostali do odpadu, ktorý nie je recyklovateľný alebo by sa s nimi zaobchádzalo nesprávne, mohli by byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie. Preto za žiadnych okolností nevyhadzujte svoje staré zariadenie do odpadu, ktorý nie je recyklovateľný.

POZNÁMKA

- ▶ Na vrátenie a recykláciu starých elektrických a elektronických zariadení využite zberné miesto vo vašom meste. V prípade potreby sa obráťte na svoje miestne zastupiteľstvo, miestny podnik zberu a likvidácie odpadu alebo na svojho predajcu.
- ▶ Skôr ako zariadenie odnesiete do zberu, uistite sa, či je vaše staré zariadenie bezpečne uskladnené mimo dosahu detí: Pred vyhodením starej chladničky odstráňte dvierka a nechajte poličky na svojom mieste, aby dovnútra nemohli ľahko vliezť deti.
- ▶ Plyn vháňaný do zariadenia je horľavý. Likvidácia tohto horľavého materiálu by mala byť v súlade s národnými predpismi.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

.....

Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko bud' predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefón: (+420) 241 410 819

SPIS TREŚCI

1. INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
1.1 Ogólne.....	3
1.2 Informacje o tej instrukcji.....	3
1.3 Informacje ostrzegawcze.....	3
1.4 Ograniczenie odpowiedzialności	4
2. BEZPIECZEŃSTWO	5
2.1 Przeznaczenie urządzenia	5
2.2 Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa	5
2.3 Źródła zagrożeń	6
3. URUCHOMIENIE URZĄDZENIA	8
3.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	8
3.2 Rozpakowanie	8
3.3 Utylizacja opakowań	8
3.4 Instalacja.....	9
3.5 Instalacja rączki	10
3.6 Podłączenie elektryczne	10
4. WYGLĄD OGÓLNY I FUNKCJE URZĄDZENIA	11
4.1 Wygląd ogólny urządzenia	11
5. DZIAŁANIE I MANIPULACJA	13
5.1 Elementy sterujące i wyświetlacze modelu 75N.....	13
5.2 Działanie	13
5.3 Elementy sterujące i wyświetlacze modelu 125N,52N,415N.....	14
5.4 Tabliczka znamionowa	16
6. SUCHE DOJRZEWANIE	17
6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	17
6.2 Zrzeczenie się odpowiedzialności:.....	17
6.3 Informacje dotyczące dojrzewania na sucho	17
7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	19
7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	19
7.2 Czyszczenie.....	19
7.3 Tryb 1: Wymiana lampy UV	21
7.4 Przenoszenie urządzenia	23
8. ELIMINACJA MOŻLIWYCH PROBLEMÓW	24
8.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	24
8.2 Wskazania dotyczące usterek i ich usuwanie	24
9. LIKWIDACJA STAREGO URZĄDZENIA.....	26

1. INSTRUKCJA OBSŁUGI

1.1 Ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami zawartymi w niniejszym dokumencie, aby szybko zapoznać się z urządzeniem i móc korzystać ze wszystkich jego funkcji. Twoje urządzenie będzie Ci służyć przez wiele lat, jeśli będziesz je prawidłowo obsługiwać i dbać o nie. Życzymy wiele radości z jego użytkowania!

1.2 Informacje o tej instrukcji

Częścią niniejszej instrukcji obsługi jest pierwsze uruchomienie, bezpieczeństwo, przeznaczenie i konserwacja urządzenia.

Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna przy urządzeniu. Niniejszą instrukcję obsługi musi przeczytać i stosować każda osoba, która jest upoważniona do pracy z tym urządzeniem:

- Uruchomienie
- Obsługa
- Rozwiązywanie problemów i/lub
- Czyszczenie: Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i przekazać ją wraz z urządzeniem kolejnemu właścicielowi.

1.3 Informacje ostrzegawcze

W odpowiedniej instrukcji obsługi stosowane są następujące ostrzeżenia.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie o tym poziomie zagrożenia wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację.

Jeśli niebezpieczna sytuacja nie zostanie zapobiegnięta, może to prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

- ▶ Przestrzegaj instrukcji zawartych w niniejszym ostrzeżeniu, aby uniknąć ryzyka śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

▲ ALERT

Ostrzeżenie o tym poziomie zagrożenia wskazuje na potencjalną niebezpieczną sytuację.

Jeśli nie uda się zapobiec niebezpiecznej sytuacji, może to prowadzić do poważnych obrażeń.

- ▶ Aby uniknąć obrażeń ciała, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszym ostrzeżeniu.

▲ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie o tym poziomie zagrożenia wskazuje na potencjalną niebezpieczną sytuację.

Jeśli nie uda się zapobiec niebezpiecznej sytuacji, może to prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich obrażeń.

- ▶ Aby uniknąć obrażeń ciała, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszym ostrzeżeniu.

UWAGA

Takie ostrzeżenie zawiera dodatkowe informacje, które ułatwią obsługę urządzenia.

1.4 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje techniczne, dane i uwagi dotyczące instalacji, eksploatacji i konserwacji są aktualne w momencie drukowania i zostały opracowane zgodnie z naszą najlepszą wiedzą i przekonaniem, z uwzględnieniem naszych dotychczasowych doświadczeń i ustaleń. Na podstawie informacji, ilustracji lub opisów zawartych w niniejszej instrukcji nie można wysuwać żadnych roszczeń. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku następujących sytuacji:

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Używanie urządzenia do celów innych niż określone przez producenta
- Nieprawidłowe poprawki
- Zmiany techniczne, modyfikacje urządzeń
- Używanie nieautoryzowanych części zamiennych

2. BEZPIECZEŃSTWO

Ta sekcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa związane z obsługą urządzenia. Urządzenie spełnia wymagane przepisy bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.

2.1 Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w zamkniętych pomieszczeniach do przechowywania i dojrzewania mięsa (wołowiny, wieprzowiny, drobiu itp.). Urządzenie nie nadaje się do ryb. Wykorzystanie urządzenia do celów innych niż podane w niniejszej instrukcji jest niezgodne z jego przeznaczeniem lub przeznaczeniem.

▲ ALERT

Niebezpieczeństwo w wyniku nieprawidłowego użytkowania! Urządzenie może stanowić źródło zagrożenia, jeśli jest używane w sposób niezgodny z przeznaczeniem i/lub do innych celów.

- ▶ Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Reklamacje wszelkiego rodzaju z tytułu szkód spowodowanych innym niż zamierzone użyciem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

2.2 Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Proszę przestrzegać następujących ogólnych wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi urządzenia.

- ▶ Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy nie ma ono widocznych uszkodzeń zewnętrznych. Nigdy nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia
- ▶ Jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, należy je wymienić u producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- ▶ Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- ▶ Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niedoświadczone i/ lub nieposiadające wiedzy na temat jego obsługi, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym ryzyko. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci.

UWAGA

- ▶ Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ To urządzenie nie jest lodówką. Nie używaj urządzenia do przechowywania innych produktów spożywczych niż te wymienione w sekcji „Przeznaczenie”.
- ▶ Urządzenie nie nadaje się do wędzenia mięsa.
- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez serwisy autoryzowane przez producenta, w przeciwnym razie w przypadku wystąpienia szkód następczych wygasa prawo do gwarancji. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
- ▶ Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy pozostawić je w pozycji pionowej na około 24 godziny.
- ▶ Nieprawidłowe komponenty należy zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne. Tylko takie części gwarantują spełnienie wymagań bezpieczeństwa.
- ▶ Urządzenie aktywnie reguluje wymaganą wilgotność. Nie należy używać bloków solnych do regulacji wilgotności w urządzeniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeśli mimo to zostaną użyte bloki solne, gwarancja na urządzenie traci ważność. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia lub mięsa.

2.3 Źródła zagrożeń

2.3.1 Niebezpieczeństwo pożaru / użyte materiały łatwopalne. Niebezpieczeństwo poparzenia lub wybuchu.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzenia istnieje ryzyko zapłonu i wybuchu w wyniku nadmiernego ciśnienia.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa zapłonu lub wybuchu, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:



Ostrzeżenie: Ryzyko pożaru / użyte materiały łatwopalne.

- ▶ Nie przechowuj w tym urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędnym.
- ▶ Gaz wprowadzany do urządzenia jest łatwopalny.
- ▶ Nie uszkadzaj układu chłodzenia urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzeń mechanicznych w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia do przechowywania lub suszenia materiałów łatwopalnych.
- ▶ Nigdy nie czyść części urządzenia łatwopalnymi płynami. Opary mogą spowodować pożar lub wybuch.
- ▶ Nie przechowuj ani nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych oparów i płynów w pobliżu tego lub innego urządzenia. Opary mogą spowodować pożar lub wybuch.

2.3.2 Zagrożenia związane z energią elektryczną

▲ ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO W WYNIKU DZIAŁANIA ENERGII ELEKTRYCZNEJ!

Kontakt z przewodami lub podzespołami pod napięciem stwarza śmiertelne zagrożenie!

Aby uniknąć zagrożeń związanych z energią elektryczną, należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- ▶ Przed wymianą żarówki oświetlenia wewnętrznego należy najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie odłączyć je od gniazdka elektrycznego.
- ▶ Nie używaj tego urządzenia, jeśli ma uszkodzony kabel lub wtyczkę, nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone lub upadło na ziemię. Jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, muszą zostać wymienione przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- ▶ W żadnym wypadku nie otwieraj obudowy urządzenia. Dotknięcie elementów pod napięciem i zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej grozi porażeniem prądem elektrycznym. Ponadto może dojść do awarii urządzenia.

3. URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Ta sekcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas pierwszego uruchomienia urządzenia. Aby uniknąć niebezpieczeństw i szkód, należy przestrzegać następujących wskazówek:

3.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

▲ ALERT

- ▶ Opakowania nie mogą być używane do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- ▶ Ze względu na dużą masę urządzenia transport, rozpakowywanie i ustawianie urządzenia należy wykonywać z pomocą jeszcze jednej osoby.

3.2 Rozpakowanie

Aby rozpakować urządzenie, należy postępować w następujący sposób:

- Wyjmij urządzenie z kartonowego pudełka i usuń materiały opakowaniowe.
- Urządzenie powinno być przenoszone wyłącznie w pozycji pionowej.
- Wnętrze należy wyczyścić miękką ściereczką zwilżoną letnią wodą.
- Po upływie co najmniej 24 godzin podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego, a następnie włóż do niego mięso.

3.3 Utylizacja opakowań

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu.

Materiały opakowaniowe są wybierane z uwzględnieniem zgodności z wymogami środowiskowymi i recyklingu, dzięki czemu można je poddać recyklingowi. Zwrot opakowania do obiegu materiałowego pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać ilość gromadzonych odpadów.

Niepotrzebne opakowania należy przekazać do punktów zbiórki przeznaczonych do recyklingu oznaczonych symbolem „Green Dot”.

UWAGA

- ▶ Jeśli to możliwe, zachowaj oryginalne opakowanie urządzenia przez cały okres gwarancji, aby w razie konieczności skorzystania z gwarancji można było je odpowiednio zapakować.



3.4 Instalacja

3.4.1 Wymagania dotyczące miejsca instalacji:

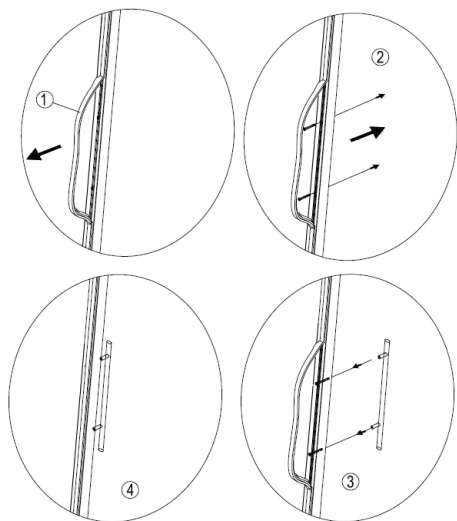
Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, miejsce instalacji musi spełniać następujące warunki:

- Ustaw urządzenie na podłodze, która jest wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać ciężar urządzenia, gdy jest ono całkowicie napełnione.
- Urządzenie należy umieścić z dala od bezpośredniego nasłonecznienia i źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, kaloryfer itp.). Bezpośrednie nasłonecznienie może mieć wpływ na powłokę akrylową, a źródła ciepła mogą zwiększyć zużycie energii elektrycznej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w garażu ani w innych miejscach na zewnątrz.
- Nie umieszczaj urządzenia w gorącym, mokrym lub wyjątkowo wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Aby urządzenie działało prawidłowo, potrzebuje odpowiedniego przepływu powietrza.
- Wokół urządzenia należy pozostawić wolną przestrzeń o szerokości 15 cm. (Tylko urządzenia wolnostojące)
- UWAGA! Nie blokuj otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia.
- Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby w razie awarii można było łatwo odłączyć kabel zasilający.
- Instalacja i montaż tego urządzenia w niestabilnych miejscach instalacyjnych (np. na statkach) muszą być wykonywane przez wyspecjalizowane firmy/elektryków, jeśli spełnione są warunki bezpiecznego użytkowania tego urządzenia.
- W celu oszczędności energii należy upewnić się, że po włączeniu urządzenia drzwiczki są zamknięte.

3.4.2 Nóżki

Model 52N, 242N posiada 3 duże nóżki i 1 małą nóżkę. Małą nóżkę można regulować o kilka milimetrów, aby zapewnić poziome ustawienie urządzenia.

Model 28N, 51N posiada 4 regulowane nóżki. Aby zapewnić poziomą pozycję urządzenia, należy wyregulować nóżki w dolnej części urządzenia.



3.5 Instalacja rączki

Urządzenie jest dostarczane z jednym metalowym uchwytem ze stali nierdzewnej.

W celu montażu wystarczy przykręcić go do drzwi za pomocą dostarczonych śrub.

W tym celu przesunąć gumową uszczelkę z tyłu drzwi w bok, aby odsłonić nawiercone otwory. Do montażu uchwyty na drzwiach użyj dołączonych śrub.

3.6 Podłączenie elektryczne

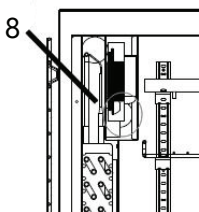
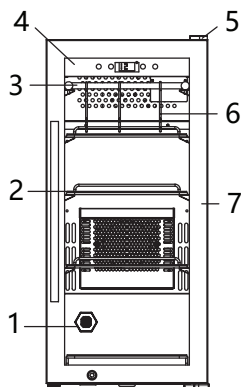
Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących podłączenia elektrycznego:

- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane dotyczące podłączenia (napięcie i częstotliwość) podane na tabliczce znamionowej z danymi dotyczącymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej można wykonać za pomocą przedłużacza o długości maksymalnej 3 metrów i przekroju $1,5 \text{ mm}^2$. Stosowanie wielu wtyczek lub przewodów połączeniowych jest zabronione ze względu na związane z tym zagrożenie pożarowe.
- Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i nie został zainstalowany pod lub nad gorącymi lub ostrymi powierzchniami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji w pojazdach mieszkalnych ani do stosowania z przetwornicą.
- Gniazdko elektryczne musi być zabezpieczone wyłącznikiem bezpieczeństwa o wartości 16 A.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji domowej wykwalifikowanemu elektrykowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub uszkodzeniem przewodu ochronnego.

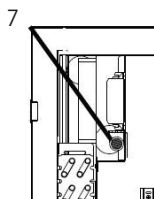
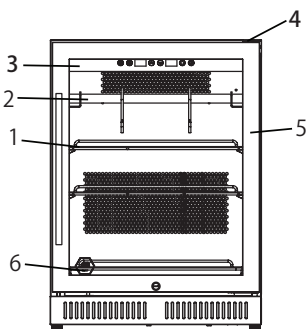
4. WYGLĄD OGÓLNY I FUNKCJE URZĄDZENIA

Ta sekcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa związane z budową i działaniem urządzenia.

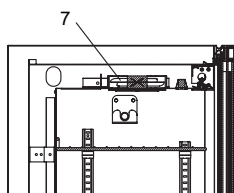
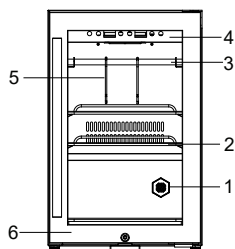
4.1 Wygląd ogólny urządzenia



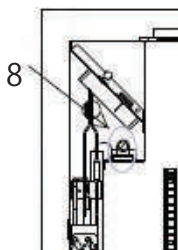
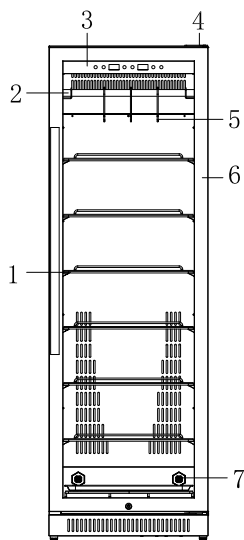
1. Filtr z węglem aktywnym
2. Półki ze stali nierdzewnej
3. Wieszak
4. Dotykowy panel sterowania
5. Zawias
6. Haki mięsnicze
7. Rama drzwi (zamykana)
8. Lampa CIV (za wieszakiem wiszącym)



1. Półki ze stali nierdzewnej
2. Wieszak
3. Panel sterowania
4. Zawias
5. Ramka drzwi (zamykana)
6. Węgiel aktywny
7. Światło UV (schowane z tyłu)



1. Węgiel aktywny
2. Półki ze stali nierdzewnej
3. Wieszak
4. Panel sterowania
5. Haki mięsnicze
6. Ramka drzwi (zamykana)
7. Światło UV (schowane na wierzchu)



1. Półki ze stali nierdzewnej
2. Wieszak
3. Panel sterowania
4. Zawias
5. Haki mięsnicze
6. Ramka drzwi (zamykana)
7. Węgiel aktywny
8. Światło UV (za wieszakiem wiszącym)

4.1.1 Demontaż półek ze stali nierdzewnej

Aby wyjąć półkę ze stali nierdzewnej, najpierw wybierz mięso. Użyj rękawiczek odpowiednich do kontaktu z żywnością. Podnieś półkę ze stali nierdzewnej do góry i ostrożnie ją wyciągnij.

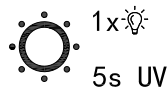
UWAGA





- Przed położeniem lub zawieszeniem mięsa należy dokładnie sprawdzić, czy półki ze stali nierdzewnej i/lub uchwyt do zawieszania haka rzeźniczego są prawidłowo zamocowane.

5. DZIAŁANIE I MANIPULACJA



Ta sekcja zawiera ważne informacje dotyczące obsługi urządzenia.

5.1 Elementy sterujące i wyświetlacze modelu 75N





-  Ustawienie temperatury (2 – 14 °C) i wilgotności (50 % – 85 %)
-  Przełączanie między ustawieniami temperatury i wilgotności
-  Naciśnij 1 raz: włączenie światła LED (automatyczne wyłączenie po 4 godzinach)
Przytrzymaj przez 5 sekund: włączy się światło UV.
-  Włączenie/Wyłączenie urządzenia


5.2 Działanie

1. Przed użyciem urządzenie należy wyczyścić (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
2. Naciśnięciem przycisku  włączysz urządzenie.
3. Włącz lampę UV na co najmniej 2 godziny, aby wysterylizować wnętrze urządzenia.
Aby to zrobić, naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 5 sekund.

5.2.1 Ustawienie temperatury lub wilgotności:



Za pomocą przycisku  można przełączać się między ustawieniami a wyświetlaniem temperatury lub wilgotności.

Naciśnij raz przycisk  na wyświetlaczu zacznie migać temperatura i będzie można ją ustawić w zakresie od 2 do 14 °C w krokach co 1 °C.

Naciśnij dwukrotnie przycisk  na wyświetlaczu zacznie migać wskaźnik wilgotności i będzie można ustawić ją w zakresie od 50 do 85% w krokach co 1%.

Jeśli nie zmienisz ustawień w ciągu 3 sekund, urządzenie powróci do poprzednich ustawień. Urządzenie automatycznie powróci do wyświetlania temperatury.

UWAGA

- ▶ Włóż mięso do urządzenia dopiero wtedy, gdy osiągnie ono żądaną temperaturę.
- ▶ Wskazówka: Aby uzyskać idealne wyniki dojrzewania, zalecamy następujące ustawienia: temperatura 3 °C / wilgotność powietrza 75%.
- ▶ Aby przełączyć wyświetlanie temperatury w °C i °F, należy jednocześnie nacisnąć przyciski  i  przytrzymać je przez 3 sekundy.

5.2.2 Ustawienie światła LED i światła UV

Naciśnięcie przycisku  włączy światło LED, które wyłączy się automatycznie po 4 godzinach.

Naciśnij przycisk  przez 5 sekund, aby włączyć światło UV.






5.2.3 Funkcja światła UV

Ten wskaźnik sygnalizuje, że światło UV jest włączone lub wyłączone. Aby włączyć światło UV, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 5 sekund, a następnie zamknij drzwiczki. Po zamknięciu drzwiczek na wyświetlaczu pojawi się światło UV. Jeśli pojawi się kod błędu H7, oznacza to, że światło UV ma problem i należy je wymienić.





5.3 Elementy sterujące i wyświetlacze modelu 125N,52N,415N





-  Naciśnięciem przycisku włączysz światło UV
-  Przełączanie między ustawieniami temperatury i wilgotności
-  Ustawienie temperatury 2 – 14 °C (36 – 57 °F) i wilgotności (50 % – 85 %)
-  Naciśnięciem przycisku włączysz światło LED
-  Włączenie/Wyłączenie urządzenia


Działanie:

1. Przed użyciem urządzenie należy wyczyścić (zobacz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
2. Naciśnięciem przycisku  włączysz urządzenie.
3. Włącz lampę UV na co najmniej 2 godziny, aby wysterylizować wnętrze. Aby to zrobić, naciśnij przycisk .

5.3.1 Ustawianie temperatury lub wilgotności:



Za pomocą przycisku  można przełączać się między ustawieniami a wyświetlaniem temperatury lub wilgotności.

Naciśnij raz przycisk , na wyświetlaczu zacznie migać temperatura i będzie można ją ustawić w zakresie od 2 do 14 °C (36–57 °F) w krokach co 1 °C.

Naciśnij dwukrotnie przycisk , na wyświetlaczu zacznie migać wskaźnik wilgotności i będzie można ustawić ją w zakresie od 50 do 85% w krokach co 1%.

Jeśli nie zmienisz ustawień w ciągu 3 sekund, urządzenie powróci do poprzednich ustawień. Urządzenie automatycznie powróci do wyświetlania temperatury.

UWAGA

- ▶ Włóż mięso do urządzenia dopiero wtedy, gdy osiągnie ono żądaną temperaturę.
- ▶ Wskazówka: Aby uzyskać idealne wyniki dojrzewania, zalecamy następujące ustawienia: temperatura 3 °C / wilgotność powietrza 75%.
- ▶ Aby przełączyć wyświetlanie temperatury w °C i °F, należy jednocześnie nacisnąć przyciski  i  przytrzymać je przez 3 sekundy.

5.3.2 Ustawienie światła LED i światła UV

Naciśnięciem przycisku  włączysz LED światło,

Naciśnięciem przycisku  włączysz UV światło.

UWAGA

- ▶ Drzwi mają wyłącznik bezpieczeństwa. Po otwarciu drzwi urządzenia światło UV wyłącza się automatycznie. Po zamknięciu drzwi światło UV włącza się ponownie.
- ▶ Światło UV służy do czyszczenia wnętrza urządzenia przed, w trakcie i po procesie dojrzewania.

5.4 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa z danymi dotyczącymi podłączenia i mocy znajduje się z tyłu urządzenia.

Urządzenie należy używać w odpowiedniej temperaturze otoczenia, zgodnie z klasą klimatyczną podaną na tabliczce znamionowej produktu. Przekroczenie zakresu temperatur dla danej klasy klimatycznej może spowodować nieprawidłową temperaturę i tworzenie się szronu.

SN	+10 °C ~ +32 °C (+50 °F ~ 89 °F)
N	+16 °C ~ +32 °C (+61 °F ~ 89 °F)
ST	+16 °C ~ +38 °C (+61 °F ~ 100 °F)
T	+16 °C ~ +43 °C (+61 °F ~ 109 °F)
SN-ST	+10 °C ~ +38 °C (+50 °F ~ 100 °F)
SN-T	+10 °C ~ +43 °C (+50 °F ~ 109 °F)

6. SUCHE DOJRZEWANIE

6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

- ▶ Ważne jest, aby nie otwierać drzwi urządzenia zbyt często, aby nie wpływać niepotrzebnie na klimat urządzenia/wilgotność powietrza.
- ▶ Zapytaj o suszenie mięsa u rzeźnika/specjalisty, któremu ufasz.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Używaj tylko mięsa nadającego się do przetworzenia.
- ▶ Jeśli dotykasz mięsa i metalowych rusztów lub haków do mięsa, noś rękawiczki odpowiednie do kontaktu z żywnością.
- ▶ Niebezpieczeństwem związanym z suszeniem jest „dziko rosnące grzyby”. W przeciwieństwie do „dobrych grzybów jadalnych” grzyby te mogą zepsuć mięso i wywołać reakcje toksyczne i alergiczne. Z tego powodu podczas obchodzenia się z mięsem i sprzętem należy przestrzegać bezbłędnych standardów higienicznych i poprosić zaufanego rzeźnika/specjalistę o udzielenie wyczerpujących informacji na temat suszenia.
- ▶ Jeśli wyczujesz kwaśny zapach, może to oznaczać obecność „rosnących grzybów”.
- ▶ Po zakończeniu procesu dojrzewania należy dokładnie usunąć ciemne i suche miejsca z mięsa.
- ▶ Nie spożywaj żadnych produktów spożywczych, które miały kontakt z mięsem, ponieważ możesz doznać zatrucia pokarmowego.

6.2 Zrzeczenie się odpowiedzialności:

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktów chłodniczych, nawet w przypadku awarii urządzenia w okresie gwarancyjnym. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za obrażenia osób spowodowane nieprawidłowo przechowywanymi produktami, które zostały następnie spożyte.

6.3 Informacje dotyczące dojrzewania na sucho

Suszenie wołowiny, wieprzowiny i drobiu to kosztowny proces, który wymaga czasu i idealnych warunków.

Wysokiej jakości mięso można przechowywać na metalowych półkach lub zawiesić na hakach wewnątrz urządzenia.

Regularnie sprawdzaj mięso pod kątem obecności dziko rosnących grzybów.

Jeśli nie osiągnięto pożądanego stopnia dojrzałości, należy wyjąć mięso, podzielić je na porcje według własnego uznania i przygotować.

Różne aromaty, w zależności od stopnia dojrzałości

W zależności od użytego mięsa po około 21 dniach można uzyskać delikatny orzechowy aromat.

W zależności od rodzaju mięsa po około 28–35 dniach pojawia się aromat przypominający grzyby. W zależności od użytego mięsa, po około 45 dniach lub dłuższym czasie można uzyskać intensywny aromat podobny do aromatu sera pleśniowego.

Im dłużej mięso będzie dojrzewać, tym bardziej wyrazisty będzie jego aromat.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Ta sekcja zawiera ważne informacje dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia. Należy przestrzegać tych wskazówek, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym nieprawidłowym czyszczeniem urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę.

7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

▲ OSTRZEŻENIA

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami bezpieczeństwa:

- ▶ Przed uruchomieniem urządzenie należy dokładnie wyczyścić.
- ▶ Po każdym procesie dojrzewania urządzenie należy dokładnie wyczyścić.
- ▶ Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie do suszenia, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i wyjmij całe mięso.
- ▶ Do czyszczenia nie należy używać żadnych agresywnych ani ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- ▶ Należy używać środka czyszczącego odpowiedniego do żywności, który nie jest zbyt agresywny dla powierzchni urządzenia.
- ▶ Nie usuwaj uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.
- ▶ Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas, należy wyjąć wszystkie metalowe półki, metalowy system zawieszania i haczyki na mięso oraz dokładnie wyczyścić urządzenie.
- ▶ Jeśli proces dojrzewania nie powiódł się i mięso się zepsuło lub pojawiły się dziko rosnące grzyby, prosimy o kontakt z naszym centrum serwisowym w celu uzgodnienia dalszych kroków.

7.2 Czyszczenie

◆ Ściany wewnętrzne i zewnętrzne urządzenia

Ściany wewnętrzne i zewnętrzne należy czyścić letnią wodą z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Nigdy nie należy używać środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych zawierających piasek lub kwasy.

Następnie dokładnie wytrzyj urządzenie miękką ściereczką. Po każdym dojrzewaniu włączaj lampę UV na 24 godziny.

◆ Powierzchnia urządzenia

Do czyszczenia powierzchni szklanych należy używać środka do czyszczenia szkła, a do powierzchni ze stali nierdzewnej – powszechnie dostępnego środka do czyszczenia stali nierdzewnej.

Następnie dokładnie wytrzyj urządzenie miękką ściereczką.

◆ Zbiornik na skroploną wodę (K)

Regularnie sprawdzaj pojemnik na skroploną wodę. Znajduje się on z tyłu urządzenia, po prawej stronie. W razie potrzeby usuń skroploną wodę za pomocą gąbki.



◆ Ręczne rozmrażanie

Po każdym procesie dojrzewania należy rozmrozić urządzenie.

Wyłącz zasilanie, ale nie odłączaj wtyczki sieciowej. Pozwól urządzeniu rozmrozić się ręcznie. Zwróć uwagę na pojemnik na skroploną wodę (K) i podczas rozmrażania usuń skroploną wodę.

◆ Jeśli urządzenie jest zamrożone, należy postępować w następujący sposób:

Wymij mięso z urządzenia. Przykryj je folią spożywczą lub, jeśli to możliwe, włóż do aluminiowej torebki i przechowuj w odpowiedniej lodówce. Wyłącz urządzenie. Napełnij garnek gorącą wodą z kranu lub wodą, która już nie wrze, i postaw garnek na ściereczce na dolnej metalowej kratce.

▲ ALERT: NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA GORĄCYM GARNKIEM.

- ▶ Zachowaj ostrożność podczas korzystania z gorącego garnka.

Para topi szron w ciągu około godziny. Stopiona woda gromadzi się wewnątrz urządzenia, a w razie potrzeby również w pojemniku na skroploną wodę (K). Wymij garnek i ściereczkę z urządzenia. Wytrzyj wodę z wnętrza i opróżnij miskę ociekową (K). Wytrzyj urządzenie do sucha miękką ściereczką. Pozostaw urządzenie otwarte na 1 godzinę, aby mogło się przewietrzyć.

◆ Półki ze stali nierdzewnej, uchwyt do zawieszania, miska zbiorcza i haki rzeźnicze

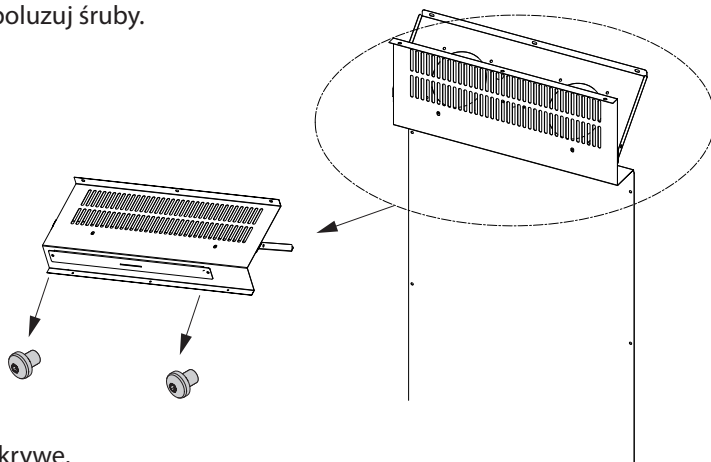
Ze względów higienicznych należy wyjąć z urządzenia półki ze stali nierdzewnej, ruszt wiszący, miskę zbiorczą i haki rzeźnicze, a następnie umyć je ciepłą wodą z dodatkiem środka czyszczącego. Wszystkie te elementy należy dokładnie wysuszyć.

◆ Filtr z węglem aktywnym

- Filtr z węglem aktywnym należy wymieniać raz w roku. W tym celu należy wyjąć mięso (jeśli jest to konieczne), odkręcić i wymienić filtr.
- Wymienne filtry z węglem aktywnym można zamówić w naszym centrum serwisowym.

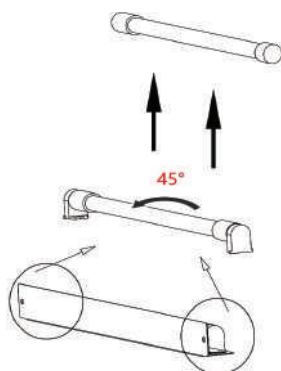
7.3 Tryb 1: Wymiana lampy UV

Ostrożnie poluzuj śruby.

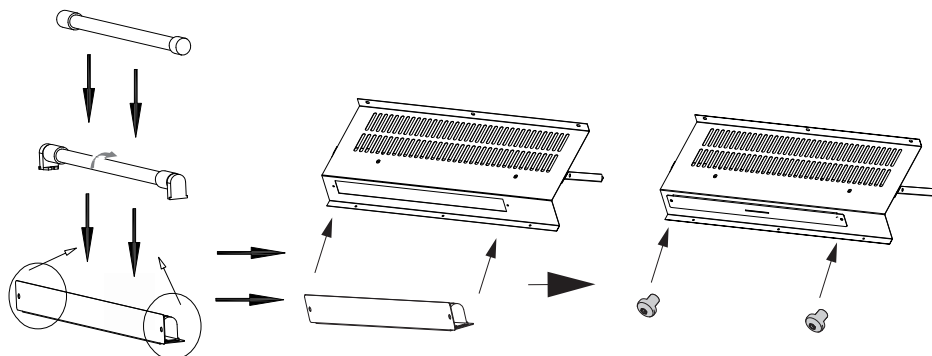


Zdejmij pokrywę.

Mocno chwyć lampę UV i obróć ją o 45°, a następnie wyciągnij i wymień.

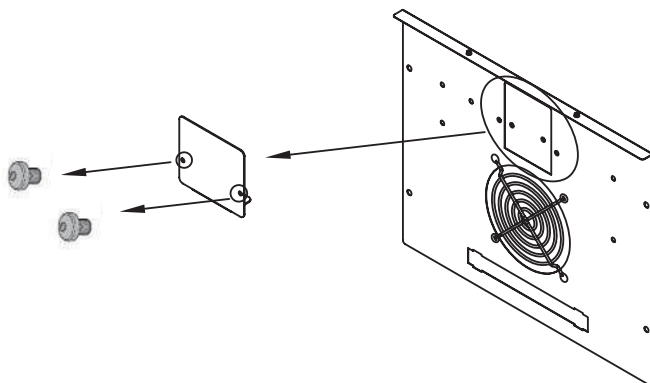


Instalację należy wykonać w odwrotnej kolejności.

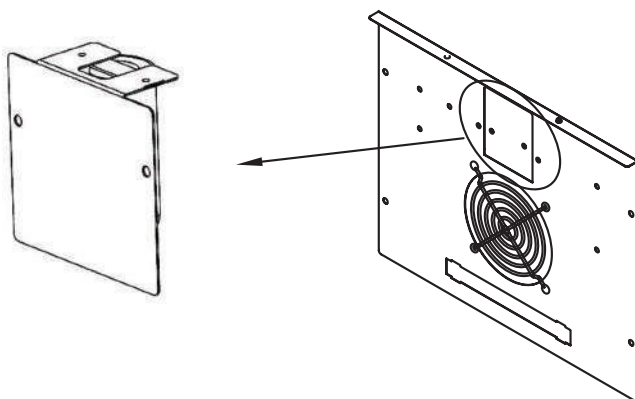


Tryb 2: Wymiana lampy UV

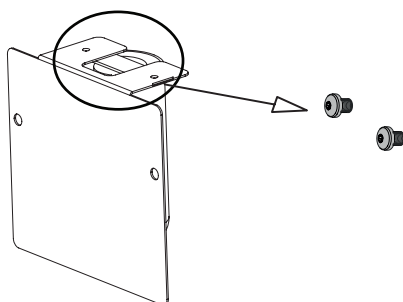
Ostrożnie poluzuj śruby.



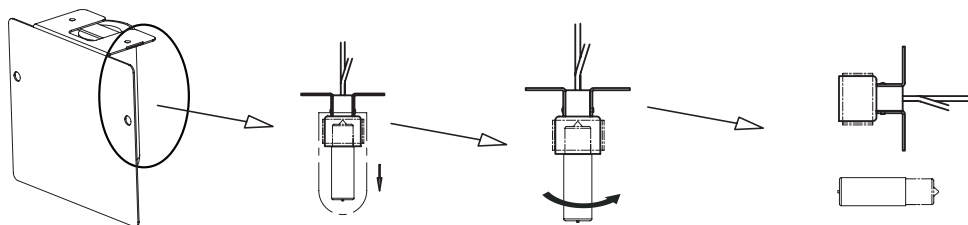
Zdejmij pokrywę. Do tej pokrywy podłączona jest lampa UV.



Odkręć górne śruby.



Zdejmij osłonę lampy UV i wymień lampę.



Instalację należy wykonać w odwrotnej kolejności.

7.4 Przenoszenie urządzenia

Najpierw wyłącz urządzenie. Wyjmij z niego całą zawartość. Wszystkie luźne przedmioty wewnątrz urządzenia należy bezwzględnie przykleić taśmą. Drzwiczki przyklej taśmą. Upewnij się, że urządzenie pozostanie w pozycji pionowej podczas transportu.

8. ELIMINACJA MOŻLIWYCH PROBLEMÓW

Ta sekcja zawiera ważne informacje dotyczące obsługi urządzenia.
Aby uniknąć niebezpieczeństw i szkód, należy przestrzegać następujących ostrzeżeń:

8.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

▲ OSTRZEŻENIE

- ▶ Naprawy urządzeń elektrycznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, którzy zostali przeszkoleni przez producenta.
- ▶ Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.

8.2 Wskazania dotyczące usterek i ich usuwanie

Poniższa tabela pomaga w lokalizacji i usuwaniu drobnych usterek.

Awaria	Możliwa przyczyna
Urządzenie nie chłodzi wystarczająco.	Sprawdź ustawienia regulacji temperatury. Warunki zewnętrzne mogą wymagać ustawienia niższej temperatury. Drzwi są otwierane bardzo często. Drzwi nie są całkowicie zamknięte. Uszczelka drzwi nie jest szczelna. Wokół urządzenia nie ma wystarczającej ilości miejsca. Odszronić urządzenie.
Światło nie działa.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Wibracje i bardzo wyraźny hałas oraz drzwi nie zamykają się prawidłowo.	Sprawdź, czy urządzenie jest ustawione poziomo. Sprawdź wentylator. Komponenty są rozluźnione. Urządzenie dotyka ściany. Kierunek otwierania drzwi jest nieprawidłowy, a drzwi nie są prawidłowo zamontowane. Uszczelka jest słaba. Półki nie są w prawidłowej pozycji.
Wyświetlacz nie działa. Przyciski nie działają.	Wyciągnij wtyczkę sieciową, odczekaj 2 minuty, a następnie podłącz ją ponownie. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Kompresor się nie uruchamia.	Temperatura w pomieszczeniu jest niższa od wymaganej temperatury.
Wilgotność na zewnętrznej powierzchni urządzenia.	Jeśli urządzenie znajduje się w wilgotnym pomieszczeniu, jego powierzchnia, zwłaszcza szklane drzwiczki, może pokrywać się szronem. Jest to spowodowane wilgocią zawartą w powietrzu, która styka się z zewnętrzną powierzchnią urządzenia. Należy ją wytrzeć suchą ściereczką.

Awaria	Możliwa przyczyna
Słychać odgłos płynącej cieczy.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Odgłos kompresora podczas uruchamiania lub zatrzymywania. 2 Odgłos przepływającego czynnika chłodniczego w układzie chłodzenia. 3 Odgłos odparowania czynnika chłodniczego w parowniku.
Wewnątrz urządzenia powstała kondensacja.	W środowisku o wysokiej wilgotności lub jeśli drzwi urządzenia były otwarte przez dłuższy czas lub często się otwierały, wytrzyj drzwi i ścianki i pozostaw drzwi zamknięte tak długo, jak to możliwe.

Kod błędu	Problem	Rozwiązanie
H1	Problem z kontaktem drzwi.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
H2	Problem z czujnikiem temperatury.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
H3	Problem z chłodzeniem.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
H4	Problem z wilgocią.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
H5	Problem z czujnikiem wilgotności.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
H6	Problem z rozmrażaniem.	Rozmroź urządzenie
E9	Problem z kablem sygnałowym.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

UWAGA

- ▶ Jeśli powyższe kroki nie pomogą rozwiązać problemu, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- ▶ Przed wysłaniem urządzenia do naprawy należy wyczyścić metalowe półki, miskę zbiorczą i haczyki na mięso środkiem dezynfekującym oraz usunąć resztki mięsa.



9. LIKWIDACJA STAREGO URZĄDZENIA

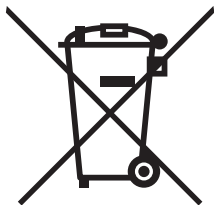
Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne często nadal zawierają cenne materiały. Zawierają one jednak również substancje szkodliwe, które były niezbędne do ich funkcjonowania i bezpieczeństwa.

Jeśli substancje te trafią do odpadów, które nie nadają się do recyklingu, lub będą niewłaściwie przetwarzane, mogą być szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Dlatego pod żadnym pozorem nie wyrzucaj starych urządzeń do odpadów, które nie nadają się do recyklingu.

UWAGA

- ▶ W celu zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skorzystać z punktu zbiórki w swojej miejscowości. W razie potrzeby należy skontaktować się z lokalnymi władzami, lokalną firmą zajmującą się zbiórką i utylizacją odpadów lub sprzedawcą.
- ▶ Zanim odniesiesz urządzenie do punktu zbiórki, upewnij się, że stare urządzenie jest bezpiecznie przechowywane poza zasięgiem dzieci: przed wyrzuceniem starej lodówki zdejmij drzwi i pozostaw półki na miejscu, aby dzieci nie mogły łatwo dostać się do środka.
- ▶ Gaz wprowadzany do urządzenia jest łatwopalny. Utylizacja tego łatwopalnego materiału powinna być zgodna z przepisami krajowymi.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

TARTALOM

1. HASZNÁLATI UTASÍTÁS	3
1.1 Általános.....	3
1.2 Tudnivalók a használati utasításról	3
1.3 Figyelmeztető jelzések	3
1.4 Felelősségkorlátozás	4
2. BIZTONSÁG	5
2.1 Rendeltetésszerű használat	5
2.2 Általános biztonsági információk	5
2.3 Veszélyforrások.....	6
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	8
3.1 Biztonsági információk.....	8
3.2 Kicsomagolás.....	8
3.3 A csomagolás ártalmatlanítása	8
3.4 Telepítés	9
3.5 A fogantyú felszerelése	10
3.6 Elektromos csatlakoztatás.....	10
4. A KÉSZÜLÉK ÁLTALÁNOS MEGJELENÉSE ÉS FUNKCIÓI	11
4.1 A készülék általános megjelenése.....	11
5. ÜZEMELTETÉS ÉS KEZELÉS	13
5.1 A 75N modell kezelőszervei és kijelzői	13
5.2 Üzemeltetés.....	13
5.3 A125N,52N,415N modellek kezelőszervei és kijelzői	14
5.4 Típusjelző címke.....	16
6. SZÁRAZ ÉRLELÉS	17
6.1 Biztonsági tudnivalók	17
6.2 Felelősségvállalás kizárása:.....	17
6.3 Tudnivalók a száraz érlelésről.....	17
7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	19
7.1 Biztonsági tudnivalók	19
7.2 Tisztítás.....	19
7.3 Üzem mód 1: UV-lámpa csere.....	21
7.4 A készülék áthelyezése.....	23
8. HIBAELHÁRÍTÁS	24
8.1 Biztonsági figyelmeztetések.....	24
8.2 Hibajelzések és azok elhárítása	24
9. A RÉGI KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA	26

1. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1.1 Általános

Kérjük, olvassa el a jelen dokumentumban szereplő információkat, hogy gyorsan megismerje a készüléket, és használni tudja annak összes funkcióját.

A készülék megfelelő kezelés és gondozás esetén sok éven át fogja szolgálni Önt. Sok örömet kívánunk a használatához!

1.2 Tudnivalók a használati utasításról

A jelen használati utasítás tartalmazza az üzembe helyezést, a biztonsági előírásokat, a rendeltetészerű használatot és a készülék karbantartását.

A használati utasítást mindig a készülék közelében kell tartani. Az útmutatót minden olyan személynek ismernie és alkalmaznia kell, aki az alábbi munkálatokat végzi:

- Üzembe helyezés
- Kezelés
- Hibaelhárítás és /vagy
- Tisztítás: A használati utasítást biztonságos helyen tárolja, és a készülékkel együtt adja át a következő tulajdonosnak.

1.3 Figyelmeztető jelzések

A használati utasításban a következő figyelmeztető jelzések szerepelnek.

▲ VESZÉLYES

A figyelmeztető jelzés ezzel a veszélyességi szinttel potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl.

Ha a veszélyes helyzet bekövetkezik, az halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Kövesse a figyelmeztető jelzés utasításait a halálos veszély vagy súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében.

▲ VIGYÁZAT

A figyelmeztető jelzés ezzel a veszélyességi szinttel lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.

Ha a veszélyes helyzet bekövetkezik, az súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Kövesse a figyelmeztető jelzés utasításait a személyi sérülések elkerülése érdekében.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A figyelmeztető jelzés ezzel a veszélyességi szinttel lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.

Ha a veszélyes helyzet bekövetkezik, az könnyű vagy közepesen súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Kövesse a figyelmeztető jelzés utasításait a személyi sérülések elkerülése érdekében.

MEGJEGYZÉS

Az ilyen figyelmeztetés további információkat tartalmaz, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

1.4 Felelősségkorlátozás

Minden, a telepítéssel, üzemeltetéssel és karbantartással kapcsolatos műszaki információ, adat és figyelmeztetés a nyomtatás időpontjában teljesen aktuális, és legjobb tudásunk és meggyőződésünk szerint, korábbi tapasztalataink és megállapításaink figyelembe vételével lett összeállítva. A jelen útmutatóban szereplő információk, illusztrációk vagy leírások alapján semmilyen igény nem támasztható. A gyártó nem vállal felelősséget a következő helyzetekből eredő károkért:

- A használati utasítás be nem tartása
- A készülék nem a gyártó által meghatározott célra történő használata
- Helytelen javítások
- Műszaki változtatások, a készülék átalakítása
- Nem engedélyezett pótalkatrészek használata

2. BIZTONSÁG

Ez a fejezet fontos biztonsági figyelmeztetéseket tartalmaz a készülék kezelésével kapcsolatban. A készülék megfelel a szükséges biztonsági előírásoknak. A helytelen használat személyi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

2.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas, hús (marha-, sertés-, baromfi- stb.) tárolására és érlelésére. A készülék nem használható halakhoz. A jelen használati utasításban megadottaktól eltérő felhasználás nem tekinthető rendeltetésszerűnek vagy a tervezettnek.

▲ VIGYÁZAT

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes! A készülék veszélyt jelenthet, ha nem rendeltetésszerűen és/vagy más módon használják.

- ▶ A készülék kizárólag a rendeltetésének megfelelően használható.
- ▶ Tartsa be a jelen használati utasításban leírt eljárásokat.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károk miatti bármilyen kárigény kizárt. A kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

2.2 Általános biztonsági információk

MEGJEGYZÉS

Kérjük, vegye figyelembe a készülék biztonságos kezelésével kapcsolatos alábbi általános biztonsági figyelmeztetéseket.

- ▶ A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta látható külső sérülés. Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe.
- ▶ A sérült kábelt a fennálló veszélyek elkerülése végett csak a gyártó, szerviz-technikus vagy hasonló képzettségű személy cserélheti ki.
- ▶ Gyermekek nem használhatják a készüléket. A gyermekektől biztonságos távolságban kell tartani a készüléket és a tápkábelt.
- ▶ A készülékkel nem játszhatnak gyermekek.
- ▶ A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- ▶ A készüléket használhatják gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességű felnőttek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak, és tisztában vannak a készülék biztonságos használatával és a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és ápolást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- ▶ Ez a készülék nem hűtőszekrény. Ne használja a készüléket a „Rendeltetéseszerű használat” részben ismertetettekén kívüli élelmiszerek tárolására.
- ▶ A készülék nem használható hús füstöléséhez.
- ▶ A készülék javítását csak a gyártó által felhatalmazott szervizek végezhetik, ellenkező esetben a fellépő károk esetén a jótállás érvényét veszti. A nem megfelelően elvégzett javítások jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználóra.
- ▶ A készüléket a csatlakoztatás előtt a tápellátáshoz hagyja mintegy 24 órán át függőleges helyzetben állni.
- ▶ A hibás alkatrészeket mindig eredeti pótalkatrészekkel kell kicserélni. Csak ilyen alkatrészek garantálják a biztonsági követelmények teljesítését.
- ▶ A készülék aktívan szabályozza a szükséges páratartalmat. Ne használjon sötömböket a készülék páratartalmának szabályozására. A készülék megsérülhet. Sötömbök használata esetén a készülék garanciája érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék vagy a hús károsodásáért.

2.3 Veszélyforrások

2.3.1 Tűzveszély / gyúlékony anyagok használata. Égési sérülések vagy robbanások veszélye

▲ VESZÉLYES

A készülék helytelen használata esetén túlnyomás miatti gyulladás és robbanás veszélye áll fenn.

A gyulladás vagy robbanás veszélyének elkerüléséhez tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:



Figyelmeztetés: Tűzveszély / gyúlékony anyagok használata.

- ▶ Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázzal töltött aeroszolos palackokat ebben a készülékben.
- ▶ A készülékbe befúvott gáz gyúlékony.
- ▶ Ne rongálja meg a készülék hűtőkörét.
- ▶ Ne használjon elektromos eszközöket a készülékben.
- ▶ Ne használjon mechanikus eszközöket a leolvasztás meggyorsításához.
- ▶ Soha ne használja a készüléket gyúlékony anyagok tárolására vagy szárítására.
- ▶ Soha ne tisztítsa a készülék részeit gyúlékony folyadékokkal. A gőzök tüzet vagy robbanást okozhatnak.
- ▶ Ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony gőzöket és folyadékokat a jelen vagy más készülék közelében. A gőzök tüzet vagy robbanást okozhatnak.

2.3.2 Elektromos áramból eredő veszélyek

▲ ELEKTROMOS ÁRAM MIATTI HALÁLOS VESZÉLY!

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése halálosan veszélyes!

Tartsa be a következő biztonsági figyelmeztetéseket az elektromos áram okozta veszélyek elkerülése érdekében:

- ▶ A belső izzó cseréje előtt először kapcsolja ki a készüléket, majd húzza ki a dugót a dugaljából.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozó megsérült, ha nem működik helyesen, vagy ha megsérült vagy a földre esett. Ha a tápkábel vagy a csatlakozó megsérült, azt a fennálló veszélyek miatt a gyártónak vagy szervizképviselőjének kell kicserélnie.
- ▶ Semmilyen körülmények között ne nyissa ki a készülék burkolatát. Ha megérinti a feszültség alatt álló csatlakozásokat, és megváltozik az elektromos vagy mechanikus szerkezet, áramütés veszélye áll fenn. Ezenkívül a készülék meghibásodhat.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Ez a fejezet fontos biztonsági figyelmeztetéseket tartalmaz a készülék első üzembe helyezésével kapcsolatban. A veszélyek és károk elkerüléséhez tartsa be az alábbi figyelmeztetéseket:

3.1 Biztonsági információk

▲ VIGYÁZAT

- ▶ A csomagolás nem játékszer. Fennáll a fulladás veszélye.
- ▶ A készülék szállítását, kicsomagolását és elhelyezését egy másik személy segítségével kell elvégezni, mivel a készülék súlya jelentős.

3.2 Kicsomagolás

A készülék kicsomagolásánál tartsa be az alábbiakat:

- Vegye ki a készüléket a papírdobozból, és távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- A készüléket csak függőleges helyzetben szabad mozgatni.
- A belső felületet puha, langyos vízzel megnedvesített ruhával tisztítsa meg.
- Várjon legalább 24 órát a készülék csatlakoztatásával az elektromos aljzathoz, majd helyezze bele a húst.

3.3 A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás során a sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetbarát és újrahasznosítható anyagokból választjuk ki, ezért azok újrahasznosíthatók. A csomagolás visszajuttatása az anyagkörforgásba nyersanyagokat takarít meg és csökkenti a felhalmozódott hulladék mennyiségét.

A felesleges csomagolóanyagokat a „Green Dot” jelöléssel ellátott, újrahasznosításra kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha lehetséges, őrizze meg a készülék eredeti csomagolását a jótállási időszak alatt, hogy a készüléket megfelelően be lehessen csomagolni egy esetleges jótállási igény esetén.



3.4 Telepítés

3.4.1 Telepítési követelmények:

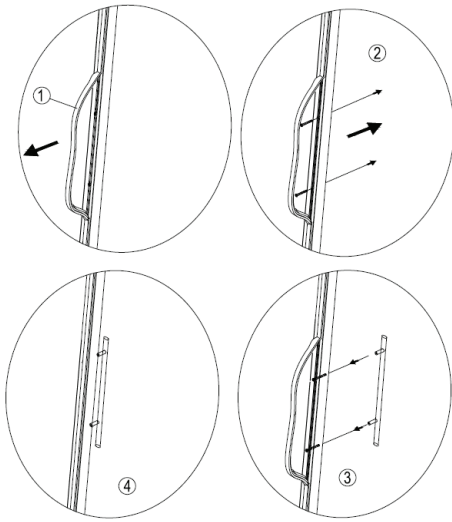
A biztonságos és problémamentes működéshez a telepítés helyszínének meg kell felelnie az alábbi feltételeknek:

- Helyezze a készüléket olyan padlóra, amely elég erős ahhoz, hogy elbírja a készülék súlyát, ha az teljesen megtelt.
- Helyezze a készüléket távolra a közvetlen napfénytől és hőforrásoktól (tűzhely, fűtőtest, radiátor stb.). A közvetlen napfény hatással lehet az akril bevonatra, a hőforrások pedig növelhetik az energiafogyasztást.
- Ez a készülék nem alkalmas garázsban vagy más kültéri helyiségben való használatra.
- Ne helyezze a készüléket forró, nedves vagy rendkívül páras környezetbe, valamint gyúlékony anyagok közelébe.
- A készülék megfelelő működéséhez elegendő légáramlás szükséges. Hagyjon 15 cm szabad teret a készülék körül. (Csak szabadon álló készülékek esetén)
- VIGYÁZAT! Ne blokkolja a készülék burkolatában lévő szellőzőnyílásokat.
- Az elektromos csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy vészhelyzetben könnyen lehessen kihúzni a tápkábelt.
- A készülék telepítését és szerelését instabil telepítési helyeken (pl. hajókon) szakértő cégnek/villanszerelőknak kell elvégezniük, a készülék biztonságos használatának a követelményei teljesítve vannak.
- Energiatakarékosság céljából ellenőrizze, hogy a bekapcsolt készülék ajtaja zárva van-e.

3.4.2 Lábak

A 5z2N, 242N modell 3 nagy lábbal és 1 kis lábbal rendelkezik. A kis láb néhány milliméterrel állítható, hogy a készülék vízszintesen álljon.

A 28N, 51N modell 4 állítható lábbal rendelkezik. Hogy a készülék vízszintesen álljon, állítsa be a készülék alján található lábakat.



3.5 A fogantyú felszerelése

A készülék egy rozsdamentes acélból készült fém fogantyúval rendelkezik. A felszereléshez egyszerűen csavarozza az ajtóhoz a mellékelt csavarokkal.

Ehhez csúsztassa oldalra az ajtó hátulján a gumitömítést, hogy kinyíljanak az előfúrt lyukak. A mellékelt csavarokkal szerelje fel az ajtókilincset.

3.6 Elektromos csatlakoztatás

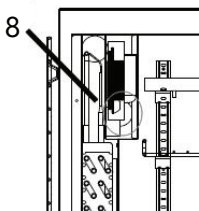
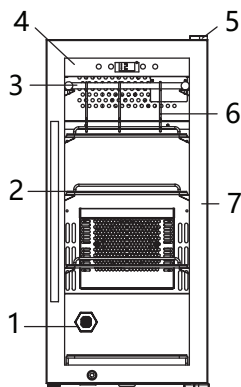
A készülék biztonságos és problémamentes működésének biztosításához a következő elektromos csatlakoztatási utasításokat kell betartani:

- A készülék csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze a típuscímkén szereplő csatlakozási adatokat (feszültség és frekvencia) az elektromos hálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy ne sérüljön a készülék. Kétség esetén forduljon szakképzett villanszerelőhöz.
- A készülék és az elektromos hálózat közötti csatlakozás 3 méter hosszú (max.), 1,5 mm² keresztmetszetű hosszabbító kábellel is megvalósítható. Több csatlakozó vagy összekötő kábel használata tűzveszély miatt tilos.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel ép, és nem forró vagy éles felületek alá vagy fölé van szerelve.
- Ez a készülék nem alkalmas lakóautóba való beszerelésre, illetve inverteres használatra.
- Az elektromos aljzatot 16 A-es biztonsági megszakítóval kell védeni.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha a készülék megfelelően telepített védővezető rendszerhez van csatlakoztatva. Kétség esetén ellenőriztesse otthoni hálózatát szakképzett villanszerelővel. A gyártó nem vállal felelősséget a hiányzó vagy sérült védővezető okozta károkért.

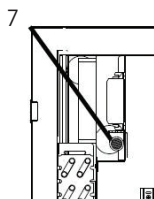
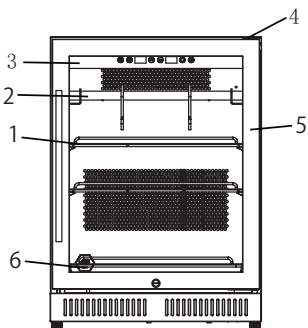
4. A KÉSZÜLÉK ÁLTALÁNOS MEGJELENÉSE ÉS FUNKCIÓI

Ez a fejezet fontos biztonsági figyelmeztetéseket tartalmaz a készülék felépítésével és működésével kapcsolatban.

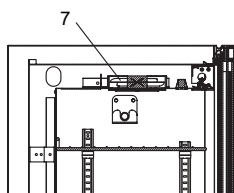
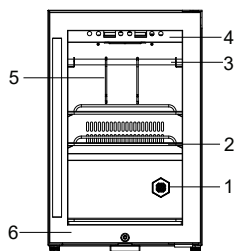
4.1 A készülék általános megjelenése



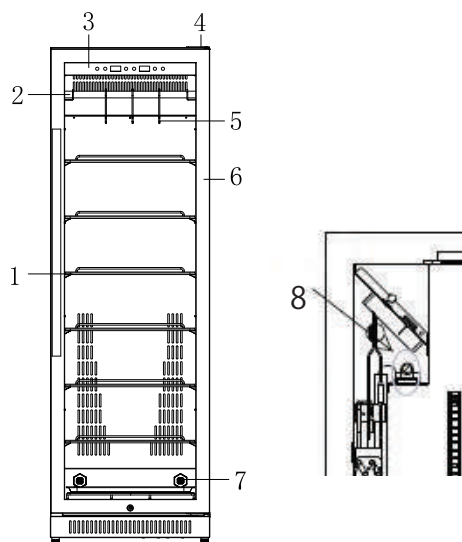
1. Aktívszén szűrő
2. Rozsdamentes acél polcok
3. Függesztett tartó
4. Érintőképernyős vezérlőpanel
5. Zsanér
6. Húskampók
7. Ajtókeret (zárható)
8. CIV lámpa (a függesztett tartó mögött)



1. Rozsdamentes acél polcok
2. Függesztett tartó
3. Vezérlőpanel
4. Zsanér
5. Ajtókeret (zárható)
6. Reaktív szén
7. UV lámpa (hátról elrejtve)



1. Reaktív szén
2. Rozsdamentes acél polcok
3. Függesztett tartó
4. Vezérlőpanel
5. Húskampók
6. Ajtókeret (zárható)
7. UV lámpa (felül elrejtve)



1. Rozsdamentes acél polcok
2. Függesztett tartó
3. Vezérlőpanel
4. Zsanér
5. Húskampók
6. Ajtókeret (zárható)
7. Reaktív szén
8. UV lámpa (a függesztett tartó mögött)

4.1.1 A rozsdamentes acél polcok leszerelése

A rozsdamentes acél polc eltávolítása előtt először vegye ki a húst. Használjon élelmiszerbiztonsági kesztyűt. Emelje meg a rozsdamentes acél polcot, és óvatosan húzza ki.

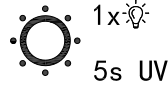
MEGJEGYZÉS





- Mielőtt húst helyezne rájuk, vagy felakasztás előtt, gondosan ellenőrizze, hogy a rozsdamentes acél polcok és/vagy a húskampók megfelelően rögzítve vannak-e.

5. ÜZEMELTETÉS ÉS KEZELÉS



Ez a fejezet a készülék működésével kapcsolatos fontos figyelmeztetéseket tartalmaz.

5.1 A 75N modell kezelőszervei és kijelzői






-  Hőmérséklet (2 – 14 °C) és páratartalom (50 % – 85 %) beállítása
-  Váltás a hőmérséklet és a páratartalom beállítása között
-  1 gombnyomás: LED-lámpa bekapcsolása (4 óra múlva automatikusan kikapcsol)
5 mp hosszú gombnyomás: UV lámpa bekapcsolása
-  A készülék be/kikapcsolása

5.2 Üzemeltetés

1. Használat előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és karbantartás” rész).
2. Nyomja meg a  gombot a készülék bekapcsolásához.
3. Kapcsolja be az UV-lámpát legalább 2 órára a belső tér fertőtlenítéséhez. Ehhez tartsa lenyomva a  gombot 5 másodpercig.



5.2.1 Hőmérséklet vagy páratartalom beállítása:

A  gombbal váltani lehet a hőmérséklet / páratartalom beállítása és kijelzése között. Nyomja meg egyszer a  , a kijelzőn villogni kezd a hőmérséklet és be lehet állítani 2 – 14 °C között, 1 °C lépésekben.



Nyomja meg kétszer a  , a kijelzőn villogni kezd a páratartalom jelző és be lehet állítani 50 - 85 % között, 1 % lépésekben.

Ha 3 másodpercen belül nem módosítja a beállítást, a készülék visszatér az előző beállításhoz. A készülék automatikusan visszatér a hőmérséklet kijelzéséhez.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A húst csak akkor akassza/tegye be a készülékbe, ha az elérte a kívánt hőmérsékletet.
- ▶ Tipp: Az ideális érési eredmények érdekében a következő beállításokat javasoljuk: hőmérséklet 3 °C / páratartalom 75 %.
- ▶ A hőmérséklet-ábrázolást °C és °F között a  és  gombok egyidejű, 3 másodpercig tartó lenyomásával lehet váltani.

5.2.2 A LED-lámpa és az UV-lámpa beállítása

A  gombbal bekapcsolható a LED-lámpa, ez 4 óra elteltével automatikusan kikapcsol. A  gomb 5 másodpercig tartó lenyomása bekapcsolja az UV-lámpát.






5.2.3 Az UV-lámpa funkciója

Ez a jelzőfény jelzi, hogy az UV-lámpa be- vagy ki van-e kapcsolva. Az UV-lámpa bekapcsolásához tartsa lenyomva a gombot 5 másodpercig, majd csukja be az ajtót. Az ajtó bezárása után az UV-lámpa megjelenik a kijelzőn. Ha a H7 hibakód jelenik meg, az azt jelenti, hogy az UV-lámpa hibás, és ki kell cserélni.





5.3 A125N,52N,415N modellek kezelőszervei és kijelzői






-  A gomb megnyomása bekapcsolja az UV lámpát
-  Váltás a hőmérséklet és a páratartalom beállítása között
-  Hőmérséklet (2 – 14 °C) (36 – 57 °F) és páratartalom (50 % – 85 %) beállítása
-  A gomb megnyomása bekapcsolja a LED-lámpát
-  A készülék be/kikapcsolása

Üzemeltetés:

1. Használat előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és karbantartás” rész).
2. Nyomja meg a  gombot a készülék bekapcsolásához.
3. Kapcsolja be az UV-lámpát legalább 2 órára a belső tér fertőtlenítéséhez. Ehhez tartsa lenyomva a  gombot 5 másodpercig.



5.3.1 Hőmérséklet vagy páratartalom beállítása:

A  gombbal váltani lehet a hőmérséklet / páratartalom beállítása és kijelzése között. Nyomja meg egyszer a , a kijelzőn villogni kezd a hőmérséklet és be lehet állítani 2 – 14 °C (36 – 57 °F) között, 1 °C lépésekben.

Nyomja meg kétszer a , a kijelzőn villogni kezd a páratartalom jelző és be lehet állítani 50 - 85 % között, 1 % lépésekben.


Ha 3 másodpercen belül nem módosítja a beállítást, a készülék visszatér az előző beállításhoz. A készülék automatikusan visszatér a hőmérséklet kijelzéséhez.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A húst csak akkor akassza/tegye be a készülékbe, ha az elérte a kívánt hőmérsékletet.
- ▶ Tipp: Az ideális érési eredmények érdekében a következő beállításokat javasoljuk: hőmérséklet 3 °C / páratartalom 75 %.
- ▶ A hőmérséklet-ábrázolást °C és °F között a  és  gombok egyidejű, 3 másodpercig tartó lenyomásával lehet váltani.

5.3.2 A LED-lámpa és az UV-lámpa bekapcsolása

Nyomja meg a  gombot a LED-lámpa bekapcsolásához.

Nyomja meg a  gombot az UV-lámpa bekapcsolásához.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ajtó biztonsági kapcsolóval rendelkezik. Az ajtó kinyitásakor az UV-lámpa automatikusan kikapcsol. Az ajtó bezárásakor az UV-lámpa újra bekapcsol.
- ▶ Az UV lámpa a készülék belső terének tisztítására használatos az érés előtt, alatt és után.

5.4 Típusjelző címke

A típusjelző címke a csatlakozási és teljesítmény adatokkal a készülék hátulján található.

A készülék a típusjelző címkén feltüntetett éghajlati osztálynak megfelelő környezeti hőmérsékleten használható. Az adott éghajlati osztály hőmérsékleti tartományának túllépése rendellenes hőmérsékletet és jégképződést okozhat.

SN	+10 °C ~ +32 °C (+50 °F ~ 89 °F)
N	+16 °C ~ +32 °C (+61 °F ~ 89 °F)
ST	+16 °C ~ +38 °C (+61 °F ~ 100 °F)
T	+16 °C ~ +43 °C (+61 °F ~ 109 °F)
SN-ST	+10 °C ~ +38 °C (+50 °F ~ 100 °F)
SN-T	+10 °C ~ +43 °C (+50 °F ~ 109 °F)

6. SZÁRAZ ÉRLELÉS

6.1 Biztonsági tudnivalók

MEGJEGYZÉS

- ▶ Fontos, hogy ne nyissa ki túl gyakran a készülék ajtaját, hogy ne befolyásolja feleslegesen a készülék hőmérsékletét/a levegő páratartalmát.
- ▶ Tájékozódjon a száraz érlelésről egy megbízható hentesnél/szakértőnél.

▲ VESZÉLYES

- ▶ Csak feldolgozásra alkalmas húst használjon.
- ▶ A hús és fémrácok vagy húskampók megérintésénél viseljen élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas kesztyűt.
- ▶ A száraz érésre a „vadgombák” képeznek veszélyt. Az „ehető gombákkal” ellentétben ezek a gombák károsítják a húst, és mérgező és allergiás reakciókat okozhatnak. Ezért a hús és a tartozékok kezelésénél ügyeljen a higiéniai előírások szigorú betartására, és forduljon egy megbízható henteshez /szakértőhöz átfogó információkért a száraz érlelésről.
- ▶ Ha savanyú szagot észlel, az a „vadgombák” jele lehet.
- ▶ Az érési folyamat befejezése után gondosan el kell távolítani a hús sötét és száraz részeit.
- ▶ Ne fogyasszon olyan ételleket, amelyek hússal érintkeztek, mert ételmérgezést kaphat.

6.2 Felelősségvállalás kizárása:

A gyártó nem vállal felelősséget a hűtött termékek károsodásáért, még akkor sem, ha a készülék a jótállási idő alatt meghibásodik. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelenül tárolt és később elfogyasztott termékek által okozott személyi sérülésekért sem.

6.3 Tudnivalók a száraz érlelésről

A marha-, sertés- és baromfihús száraz érlelése költséges folyamat, amely időt és ideális feltételeket igényel.

A minőségi hús fém tárolópolcokon tárolható, vagy a készülékben lévő húskampókra akasztható.

Rendszeresen ellenőrizze a húst, hogy nincs-e benne vadgomba.

Ha a kívánt érlelési fokozatot nem sikerült elérni, vegye ki a húst, porciózza fel saját belátása szerint, és készítse el.

Különböző aromák, az érés fokától függően

A használt hústól függően körülbelül 21 nap után finom dióaroma érhető el.

A hústól függően körülbelül 28–35 nap után gombaszerű aroma jelenik meg.

A használt hústól függően körülbelül 45 nap vagy annál hosszabb idő után erős, kék sajthoz hasonló aroma érhető el.

Minél hosszabb ideig érlelődik a húst, annál erőteljesebb lesz az aromája.

7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Ez a fejezet a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó fontos utasításokat tartalmaz. Kérjük, tartsa be ezeket az utasításokat a készülék helytelen tisztításából eredő károk elkerüléséhez és a zavartalan működés biztosításához.

7.1 Biztonsági tudnivalók

▲ FIGYELMEZTETÉS

A készülék tisztítása előtt kérjük, olvassa el az alábbi biztonsági figyelmeztetéseket:

- ▶ Az üzembe helyezés előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- ▶ Minden érlelési folyamat után alaposan tisztítsa meg a berendezést.
- ▶ Tisztítás előtt kapcsolja ki a húsérlelő készüléket, húzza ki a konnektorból, és vegye ki az összes húst.
- ▶ Ne használjon agresszív, súroló hatású szereket, sem oldószereket a tisztításhoz.
- ▶ Használjon élelmiszeripari tisztítószeret, amely nem túl agresszív a készülék felületeihez.
- ▶ Ne távolítsa el a makacs szennyeződések kemény tárgyakkal.
- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az összes fém polcot, a fém akasztórendszert és a húskampókat, és gondosan tisztítsa meg a készüléket.
- ▶ Ha az érlelési folyamat sikertelen volt, és a hús megromlott, vagy vadgombák jelentek meg rajta, kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal a teendők megbeszéléséhez.

7.2 Tisztítás

◆ A készülék külső és belső falai

A belső és külső falakat langyos vízzel és kevés mosogatószerrel tisztítsa meg. Soha ne használjon homokot vagy savat tartalmazó tisztítószereket vagy vegyi oldószereket.

Ezután törölje szárazra a készüléket egy puha ronggyal.

Minden érlelés után kapcsolja be az UV-lámpát 24 órára.

◆ A készülék felülete

Az üvegfelületek tisztításához használjon üvegmosót, rozsdamentes acél felületekhez pedig általánosan kapható rozsdamentes acél tisztítószeret.

Ezután törölje szárazra a készüléket egy puha ronggyal.

◆ Kondenzvíz-tálca (K)

Rendszeresen ellenőrizze a kondenzvíz-tálcat. Ez a készülék hátsó jobb oldalán található. Szükség esetén távolítsa el a kondenzvizet egy szivaccsal.



◆ Manuális leolvasztás

Minden érlelési folyamat után olvassa le a készüléket.

Kapcsolja ki az áramellátást, de ne húzza ki a hálózati csatlakozót. Hagyja a készüléket manuálisan leolvadni. Figyeljen a kondenzvíz-tácára (K), és a kiolvadás során távolítsa el a kondenzvizet.

◆ Ha a készülék befagyott, kövesse az alábbi lépéseket:

Vegye ki a húst a készülékből. Fedje le folpackkal, vagy ha lehet, tegye alumínium zacskóba, és tárolja hűtőszekrényben. Kapcsolja ki a készüléket. Töltsön meg egy edényt forró csapvízzel vagy nem forrásban lévő vízzel, és helyezze az edényt egy törlőkendőn az alsó fémrácsra.

▲ VIGYÁZAT: FORRÓ EDÉNY ÁLTALI FORRÁZÁS VESZÉLYE.

- ▶ Legyen óvatos forró edény használatánál.

A gőz körülbelül egy órán belül megolvasztja a jégreteget. Az olvadt víz a készülék belsejében és esetleg a kondenzvíz-tálcában (K) gyűlik össze. Vegye ki a készülékből az edényt és a törlőkendőt. Törölje fel a vizet és ürítse ki a kondenzvíz-tálcat (K). Törölje szárazra a készüléket egy puha ruhával. Hagyja a készüléket 1 órán át nyitva, hogy kiszellőzhessen.

◆ Fémpolcok, függesztett tartó, gyűjtőtál és húskampók

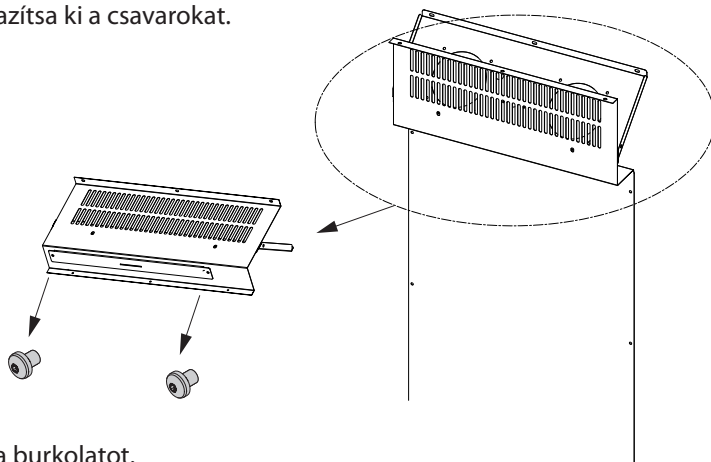
Higiéniai okokból vegye ki a készülékből a rozsdamentes polcokat, a függesztett rácsot, a gyűjtőtálat és a húskampókat, és mossa meg meleg vízzel és tisztítószerezrel. Az összes részt alaposan szárítsa meg.

◆ Aktívszén szűrő

- Az aktívszén szűrőt évente egyszer cserélje ki. Ehhez vegye ki a húst (ha szükséges), csavarja ki és cserélje ki a szűrőt.
- Csere aktívszén szűrők rendelhetők szervizközpontunkban.

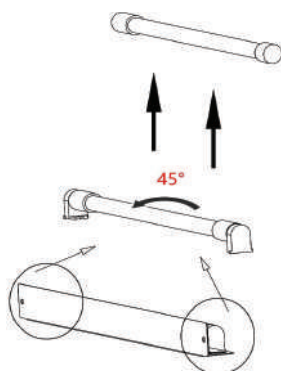
7.3 Üzem mód 1: UV-lámpa csere

Óvatosan lazítsa ki a csavarokat.

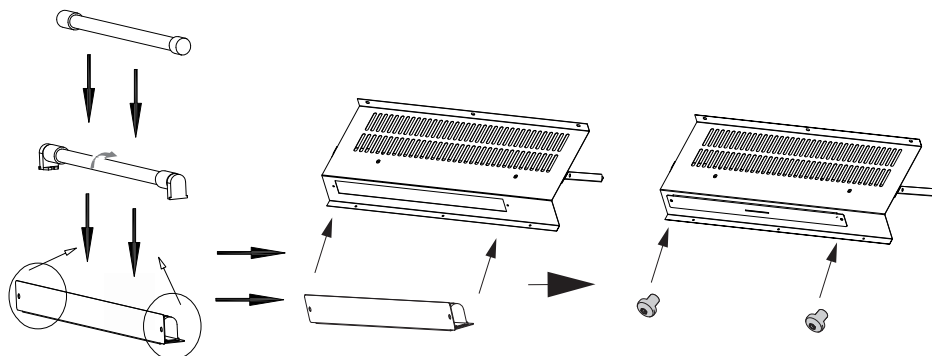


Szerelje le a burkolatot.

Fogja meg szorosan az UV lámpát, forgassa el 45°-kal, majd húzza ki és cserélje ki.

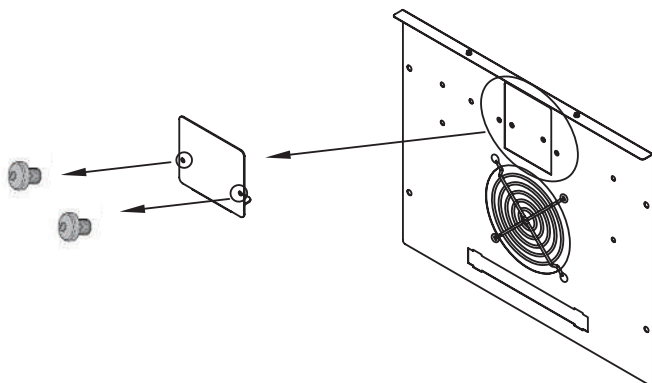


A beszerelést fordított sorrendben végezze el.

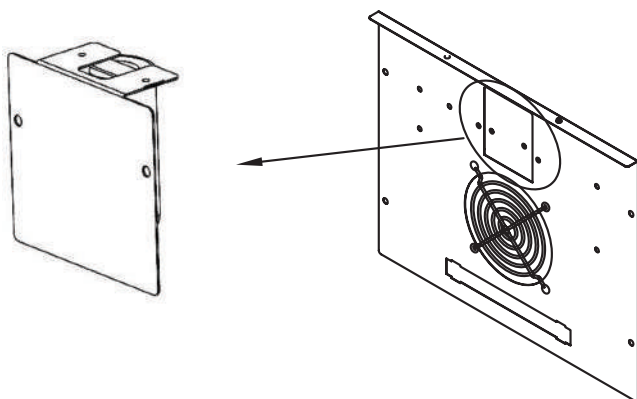


Üzem mód 2: UV-lámpa csere

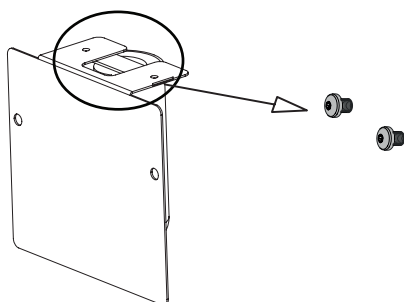
Óvatosan lazítsa ki a csavarokat.



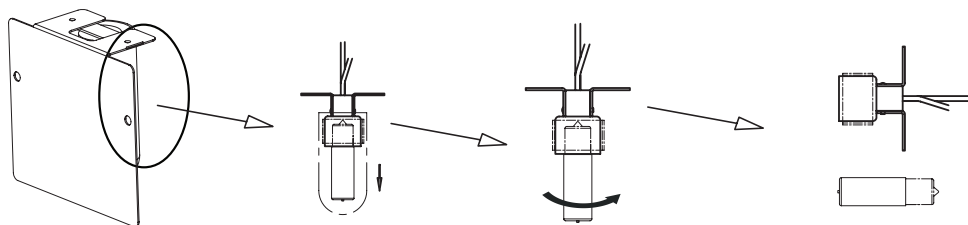
Szerelje le a burkolatot. Az UV-lámpa a burkolathoz van rögzítve.



Lazítsa ki a felső csavarokat.



Húzza lefelé az UV-lámpa burkolatát, és cserélje ki a lámpát.



A beszerelést fordított sorrendben végezze el.

7.4 A készülék áthelyezése

Először kapcsolja ki a készüléket. Távolítsa el az összes tartalmat. Minden laza tárgyat ragasszon le a készülék belsejében. Ragassza le ragasztószalaggal az ajtót. Ügyeljen arra, hogy a készülék szállítás közben függőleges helyzetben maradjon.

8. HIBAELHÁRÍTÁS

Ez a fejezet fontos figyelmeztetéseket tartalmaz a készülék működésével kapcsolatban. A veszély és a károk elkerülése érdekében tartsa be a következő figyelmeztetéseket:

8.1 Biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Az elektromos eszközök javítását csak olyan képzett villanyszerelők végezhetik, akik a gyártó által képzésben részesültek.
- ▶ A helytelenül végzett javítások jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználóra nézve, és a készülék károsodásához vezethetnek.

8.2 Hibajelzések és azok elhárítása

Az alábbi táblázat segít a kisebb hibák helyének meghatározásában és elhárításában.

Hiba	Lehetséges ok
A készülék hűtése nem kielégítő.	Ellenőrizze a hőmérséklet-szabályozás beállításait. A külső környezet alacsonyabb hőmérséklet beállítását igényelheti. Nagyon gyakori ajtónyitás. Nincs jól becsukva az ajtó. Az ajtó tömítés nem tömít megfelelően. Nincs elég tér a készülék körül. Olvassza le a készüléket.
A lámpa nem működik.	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
Rezgések és nagyon erős zaj, valamint az ajtó nem záródik megfelelően.	Ellenőrizze, hogy a készülék vízszintes helyzetben van-e. Ellenőrizze a ventilátort. A komponensek meglazultak. A készülék hozzáér a falhoz. Az ajtó nyitási iránya nem megfelelő, és az ajtó nincs jól felszerelve. A tömítés gyenge. A polcok nincsenek megfelelő helyzetben.
A kijelző nem működik. A gombok nem működnek.	Húzza ki a csatlakozódugót, várjon 2 percet, majd csatlakoztassa újra. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
Nem indul el a kompresszor.	A helyiség hőmérséklete alacsonyabb a szükségesnél.
Pára a készülék külső felületén.	Ha a készülék párás helyiségben van, felületét, különösen az üvegajtót, dörzsölje át. Ez a levegőben lévő páranak köszönhető, amely érintkezik a készülék külső felületével. Törölje le egy száraz ruhával.

Hiba	Lehetséges ok
Folyadék áramlásának hangja hallható.	<ol style="list-style-type: none"> 1 A kompresszor hangja indításkor vagy leállításkor. 2 A hűtőközeg áramlásának hangja a hűtőrendszerben. 3 A hűtőközeg elpárologásának hangja a párologtatóban.
A készülék belsejében lecsapódott a víz.	Magas páratartalmú környezetben, vagy ha a készülék ajtaja hosszabb ideig nyitva volt, vagy gyakran nyitották, törölje le az ajtót és a falakat, és hagyja az ajtót minél hosszabb ideig zárva.

Hibakód	Probléma	Megoldás
H1	Ajtózáródási probléma.	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
H2	Hibás hőmérséklet-érzékelő.	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
H3	Hűtési probléma.	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
H4	Páratartalom probléma.	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
H5	Hibás nedvesség-érzékelő.	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
H6	Leolvasztási probléma.	Olvassza le a készüléket.
E9	Jelkábel probléma.	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a fenti lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
- ▶ Mielőtt javításra küldené a készüléket, fertőtlenítőszerrel tisztítsa meg a fémpolcokat, a csepptálcát és a húskampókat, és távolítsa el a húsmaradványokat.



9. A RÉGI KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

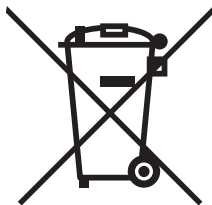
A régi elektromos és elektronikus készülékek gyakran értékes anyagokat tartalmaznak. Ugyanakkor káros anyagokat is tartalmaznak, amelyek szükségesek voltak a működésükhöz és a biztonsághoz.

Ha ezek az anyagok nem újrahasznosítható hulladékba kerülnek, vagy nem megfelelően kezelik azokat, károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre. Ezért soha ne dobja a régi készüléket a nem újrahasznosítható hulladékba.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A régi elektromos és elektronikus berendezések visszavételéhez és újrahasznosításához kérjük, használja a városában található gyűjtőpontokat. Szükség esetén forduljon a helyi önkormányzathoz, a helyi hulladékkezelő szolgálatához vagy a kereskedőhöz.
- ▶ Mielőtt elvinné a készüléket a gyűjtőhelyre, győződjön meg arról, hogy a régi készülék tárolása biztonságos, gyermekek elől elzárt: A régi hűtőszekrény kidobása előtt vegye le az ajtaját, és hagyja a polcokat a helyükön, hogy a gyerekek ne tudjanak könnyen bemászni.
- ▶ A készülékbe befecskendezett gáz gyúlékony. Ezt a gyúlékony anyagot a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

CONTENT

1. OPERATING MANUAL	3
1.1 General.....	3
1.2 Information on this manual.....	3
1.3 Warning notices	3
1.4 Limitation of liability	4
2. SAFETY	5
2.1 Intended use	5
2.2 General Safety information.....	5
2.3 Sources of danger	6
3 COMMISSIONING	8
3.1 Safety information	8
3.2 Unpacking.....	8
3.3 Disposal of the packaging.....	8
3.4 Setup.....	9
3.5 The handle installing.....	10
3.6 Electrical connection.....	10
4. DESIGN AND FUNCTION	11
4.1 Complete overview	11
5. OPERATION AND HANDING.....	13
5.1 Operating elements and displays of 75N	13
5.2 Operation	13
5.3 Operating elements and displays of 125N,52N,415N	14
5.4 Rating plate	16
6. DRY AGEING	17
6.1 Safety information	17
6.2 Exemption from liability:	17
6.3 Information about dry ageing.....	17
7. CLEANING AND MAINTENANCE	19
7.1 Safety information	19
7.2 Cleaning.....	19
7.3 Mode 1: Changing the UV lamp.....	21
7.4 Moving the appliance.....	23
8. TROUBLESHOOTING	24
8.1 Safety notices.....	24
8.2 Fault indications and rectification of faults.....	24
9. DISPOSAL OF THE OLD DEVICE	26

1. OPERATING MANUAL

1.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions. Your device will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

1.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning: Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

1.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

▲ DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

▲ WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

▲ ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

1.4 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration. No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

2. SAFETY

This chapter provides you with important safety notices when handling the device. The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

2.1 Intended use

This device is only intended for use in enclosed spaces for the storage and ageing of meat (beef, pork and poultry etc). The equipment is not suitable for fish.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

▲ WARNING

Danger due to unintended use! Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

2.2 General Safety information

PLEASE NOTE

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ If the power cable or plug are damaged, then they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- ▶ This device must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- ▶ The appliance may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge of their use if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the appliance and have understood the resulting hazards. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

PLEASE NOTE

- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ▶ The equipment is not a refrigerator. Do not use the equipment to store foods other than those mentioned under "Intended use".
- ▶ The equipment is not suitable for the smoking of meat.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Before connecting the cooler to the power source, let it stand upright for approximately 24 hours.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ The device actively regulates the desired humidity. Do not use salt blocks for regulation of humidity in the device. The device could be damaged. If, nevertheless salt blocks are used, the guarantee of the device expires. The manufacturer assumes no guarantee for damages of device or meat.

2.3 Sources of danger

2.3.1 Risk of fire / flammable materials used. Danger of burns or of explosion

▲ DANGER

There is a danger of burns and explosion due to excess pressure that is created in the event the device is not used properly.

Observe the following safety notices to avoid dangers of burns or an explosion:



Warning: Risk of fire / flammable materials used.

- ▶ Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this device.
- ▶ Blowing gas inside the unit is flammable.
- ▶ Do not damage the cooling circuit of the device.
- ▶ Do not use electrical devices inside the device.
- ▶ Do not use mechanical devices to accelerate the defrosting process.
- ▶ Never use the device to store or dry flammable materials.
- ▶ Never clean appliance parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- ▶ Do not store or use gasoline or any other flammable vapours and liquids in the vicinity of this or any other appliance. The fumes can create a fire hazard or explosion.

2.3.2 Dangers due to electrical power

⚠ MORTAL DANGER DUE TO ELECTRICAL POWER!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Before changing the inner light, turn off the appliance first and then unplug the unit from the wall outlet.
- ▶ Do not operate this device if it has a damaged cable or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the power cable or plug are damaged, then they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.

3. COMMISSIONING

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

3.1 Safety information

▲ WARNING

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- ▶ Transport, unpack and use two persons to set down the device because of the heavy weight of the device.

3.2 Unpacking

To unpack the device, proceed as follows:

- Remove the device out of the carton and remove the packaging material.
- The device should only be moved in an upright position.
- Clean the interior surface with lukewarm water using a soft cloth.
- After at least 24 hours, plugging the appliance into the wall outlet, than place meat in the appliance.

3.3 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled. Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to "Green Dot" recycling collection points for disposal.

PLEASE NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.



3.4 Setup

3.4.1 Setup location requirements:

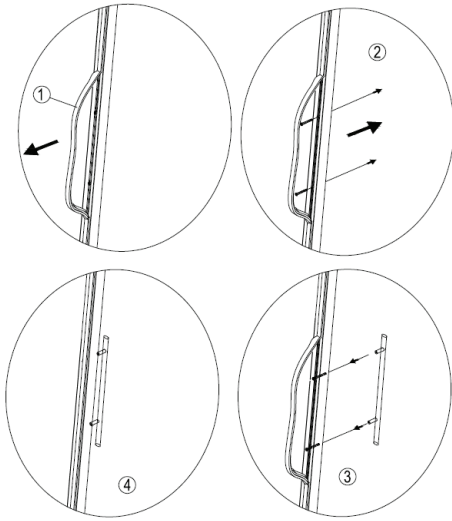
In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- Place your appliance on a floor that is strong enough to support the appliance when it is fully loaded.
- Locate the appliance away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.). Direct sunlight may affect the acrylic coating and heat sources may increase electrical consumption.
- This unit is not designed for use in a garage or any other outside installation.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- The device requires an adequate flow of air in order to operate correctly. Leave a clearance of 15 cm around the appliance. (Freestanding only)
- **WARNING!** Do not close the ventilation openings in the device housing.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.
- For energy saving reasons please ensure that the door is closed when the appliance is turned on.

3.4.2 Feet

52N, 242N model features 3 large feet and 1 small foot. The small foot can be adjusted by a few millimetres to help ensure the appliance is flat and level.

28N, 51N model features 4 adjustable feet. To ensure the appliance is flat and level, adjust the feet at the bottom of the appliance.



3.5 The handle installing

The device comes with one metal stainless steel handle. To install simply screw them to the door with the supplied screws.

To do this, slide the rubber seal on the back of the door to the side to lay open the pre-drilled holes. Use the included screws to install the handle on the door.

3.6 Electrical connection

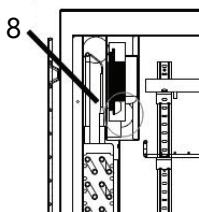
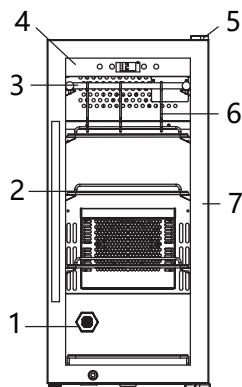
In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under or over hot or sharp surfaces.
- This unit is not designed to be installed in an RV or used with an inverter.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician. The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

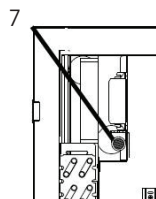
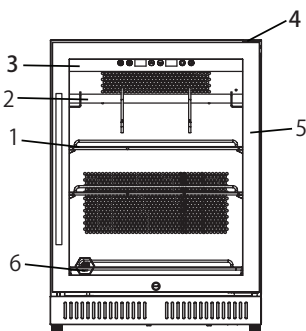
4. DESIGN AND FUNCTION

This chapter provides you with important safety notices on the design and function of the device.

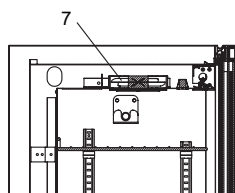
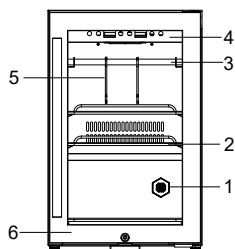
4.1 Complete overview



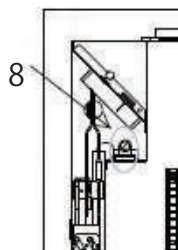
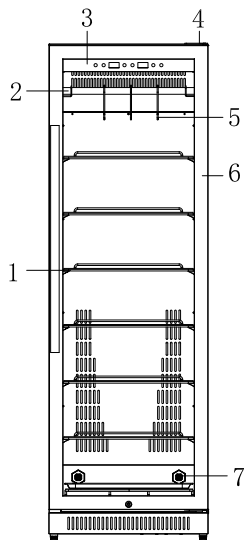
1. Activated carbon filter
2. Stainless Steel shelves
3. Hanging rack
4. Touch control panel
5. Hinge
6. Butcher hooks
7. Door frame (lockable)
8. CIV lamp (behind the hanging rack)



1. Stainless steel shelves
2. Hang rack
3. Control panel
4. Hinge
5. Door frame(lockable)
6. Reactive Carbon
7. UV light(hidden in behind)



1. Reactive Carbon
2. Stainless steel shelves
3. Hang rack
4. Control panel
5. Butcher hooks
6. Door frame(lockable)
7. UV light(hide on top)



1. Stainless steel shelves
2. Hang rack
3. Control panel
4. Hinge
5. Butcher hooks
6. Door frame (lockable)
7. Reactive Carbon
8. UV light (behind the hanging rack)

4.1.1 Removal of stainless steel shelves

To remove a stainless steel shelf, first remove the meat. Use gloves which are suitable for contact with food. Lift the stainless steel shelf upwards and the gently pull it out

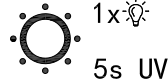
PLEASE NOTE

- ▶ Carefully ensure that the stainless steel shelves and/or hanging rack for the butcher hooks is correctly locked into position before you place meat on it or suspend meat from it.

5. OPERATION AND HANDLING

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device.

5.1 Operating elements and displays of 75N



Setting the temperature (2- 14°C) and humidity (50% -85%)



Change between the temperature and humidity settings





Press 1x: switch on LED light (switches off automatically after 4 hours)
Hold down for 5 seconds: UV light switches on






Switch the device on / off



5.2 Operation

1. Please clean the device before use (see chapter "Cleaning and Maintenance").
2. Press the  button to switch the device on.
3. Switch on the UV light for at least 2 hours to sterilize the interior.
To do this, press and hold the  button for 5 seconds.



5.2.1 Setting the temperature or humidity:

With  you can switch between the setting and display of temperature or humidity. Press the button  once, then the temperature flashes on the display and the temperature can be adjusted from 2-14°C in 1°C steps. Press the button  twice, then the humidity indicator flashes on the display and the humidity can be adjusted from 50-85% in 1% steps. If you do not change the setting within 3 seconds, than the device will return to its previous setting. The device automatically returns to the temperature display.

PLEASE NOTE

- ▶ Only hang / place the meat in the DryAger when the device has reached the desired temperature.
- ▶ Tip: For ideal maturity results we recommend the following setting: temperature 3 °C / air humidity 75%.
- ▶ Switch between the temperature display in °C and ° F by pressing the  and  buttons simultaneously for 3 seconds.

5.2.2 LED light and UV light setting

Press , to switch on the LED light, this switches off automatically after 4 hours.
Press  for 5 seconds, the UV light will turn on.






5.2.3 UV lamp function

This indicates that the UV light is on and of. To turn on the UV light, press and hold for 5 seconds, then close the door, the UV light will be visible on the display screen after you close the door. If error code H7 appears, it means there is a problem with the UV light and it needs to be replaced.





5.3 Operating elements and displays of 125N,52N,415N






-  Press to switch UV light on
-  Change between the temperature and humidity settings
-  Setting the temperature 2-14 °C (36-57 °F) and humidity (50% - 85%)
-  Press to switch LED light on
-  Switch the device on / off

Operation:

1. Please clean the device before use (see chapter "Cleaning and Maintenance").
2. Press the button  to switch the device on.
3. Switch on the UV light for at least 2 hours to sterilize the interior. To do this, press the button .



5.3.1 Setting the temperature or humidity:

With  you can switch between the setting and display of temperature or humidity. Press the button  once, then the temperature flashes on the display and the temperature can be adjusted from 2-14°C (36-57 °F) in 1°C steps.

Press the button  twice, then the humidity indicator flashes on the display and the humidity can be adjusted from 50-85% in 1% steps.

If you do not change the setting within 3 seconds, than the device will return to its previous setting. The device automatically returns to the temperature display.

PLEASE NOTE

- ▶ Only hang / place the meat in the DryAger when the device has reached the desired temperature.
- ▶ Tip: For ideal maturity results we recommend the following setting: temperature 3°C (37 °F) / air humidity 75%.
- ▶ Tip: You can switch between the temperature display in ° C and ° F by pressing the  and  buttons simultaneously for 3 seconds.

5.3.2 LED light and UV light setting

Press , to switch on the LED light,

Press  to switch the UV light on.

PLEASE NOTE

- ▶ The door has a safety switch. When you open the door of the device, the UV light switches off automatically. When you close the door, the UV light will turn on again.
- ▶ The UV light is used to clean the interior before, during and after the aging process.

5.4 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be founded on the back of the device.

Please use the product at the appropriate ambient temperature according to the climate type on the product nameplate. Abnormal temperature and frost may occur when the temperature range of the corresponding climate type is exceeded.

SN	+10°C ~ +32°C (+50°F ~ 89°F)
N	+16°C ~ +32°C (+61°F ~ 89°F)
ST	+16°C ~ +38°C (+61°F ~ 100°F)
T	+16°C ~ +43°C (+61°F ~ 109°F)
SN-ST	+10°C ~ +38°C (+50°F ~ 100°F)
SN-T	+10°C ~ +43°C (+50°F ~ 109°F)

6. DRY AGEING

6.1 Safety information

PLEASE NOTE

- ▶ It is not important not to open the door much in order to avoid unnecessarily affecting the climate of the equipment/the humidity of the air.
- ▶ Have a butcher/expert whom you trust inform you about dry ageing.

▲ DANGER

- ▶ Only use meat which is suitable for refinement.
- ▶ Wear gloves which are suitable for contact with food if you touch the meat and the metal shelves or meat hooks.
- ▶ A hazard of dry ageing is "wild fungi". Unlike "good edible fungi", this can spoil the meat and cause toxic and allergic reactions. For this reason, make sure that you maintain impeccable standards of hygiene when handling the meat and the equipment and have a butcher/expert whom you trust provide you with comprehensive information about dry ageing.
- ▶ If you notice a sourish smell, this may be an indication of "wild fungi".
- ▶ Once the ageing process has been completed, dark and dry patches of meat must be generously removed.
- ▶ Do not consume any food which has been superimposed on the meat, as you could suffer from food poisoning.

6.2 Exemption from liability:

The manufacturer will not assume any liability for damage to refrigerated products, not even in the event of a fault in the equipment during the guarantee period. The manufacturer will also not accept liability for injury to individuals resulting from improperly stored products which are subsequently consumed.

6.3 Information about dry ageing

The dry ageing of beef, pork and poultry is an expensive process and requires time and ideal conditions.

You will be able to store good quality meat on the metal storage shelves or to suspend it on the meat hooks inside the equipment.

Check the meat regularly for the presence of wild fungi.

If the degree of ageing which you desire has not been achieved, remove the meat, divide it into portions as you see fit and prepare it.

Various aromas, depending on the amount of ageing

Depending on the meat used, you will be able to obtain subtle, nutty aromas after around 21 days.

Depending on the meat, you will obtain aromas similar to those of fungi after around 28-35 days.

Depending on the meat used, you will be able to obtain powerful aromas similar to that of blue cheese after around 45 days and longer.

The longer you allow the meat to age, the stronger the aroma will be.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

7.1 Safety information

▲ ATTENTION

Please observe the following safety notices, before you commence with cleaning the device:

- ▶ Prior to commissioning, clean the appliance thoroughly.
- ▶ Clean the device thoroughly after each ageing process.
- ▶ Before cleaning, switch the dry ageing cooler off, remove the plug from the wall socket and remove all the meat.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ You must use a food-compatible cleaner that is not too aggressive for the surfaces of the device.
- ▶ Do not scrape off stubborn dirt with hard items.
- ▶ If you do not use the equipment for a fairly long period of time, you should remove all the metal shelves, the metal suspension system and the meat hooks and you should clean the equipment thoroughly.
- ▶ If the maturing process has failed and the meat is spoiled or wild fungi has developed, then please contact our customer service to coordinate the further steps.

7.2 Cleaning

◆ Interior and exterior walls

Clean the interior and exterior walls with lukewarm water and a little washing-up liquid. Never use cleaning or chemical solvents containing sand or acid. Then wipe the device thoroughly with a soft cloth. Switch on the UV light for 24 hours after each ripening process.

◆ Housing

Use a glass cleaner to clean the glass surfaces and a commercially available stainless steel cleaner for stainless steel surfaces. Then wipe the device thoroughly with a soft cloth.

◆ **Container for condensed water (K)**

Check container for the condensed water regularly. It is located on the rear right of the device. If necessary, remove the condensed water with a sponge.



◆ **Manual defrosting**

Defrost the device after each ageing process.

Turn off the power but do not unplug the power plug. Let the device then defrost manually. Pay attention to the container for condensed water(K) and remove the condensed water during the defrosting.

◆ **If the device is iced up, proceed as follows:**

Remove the meat from the device. Cover it with cling film or, if possible, place it in a foil bag and refrigerate it in a suitable refrigerator. Switch off the device.

Fill the pot with hot tap water but water which is no longer boiling and place the pot on a cloth on the lower metal shelf.

▲ WARNING: RISK OF SCALDING DUE TO THE HOT POT.

- ▶ Exercise caution when using the hot pot.

The steam will melt the ice within about an hour.. The melt water will be collected in the interior of the device and possibly in the container for condensed water (K). Remove the pot and the cloth from the device. Wipe the water out of the interior and empty the drip tray (K).Wipe the device dry with a soft cloth. Leave the device open for 1 hour so the device can ventilate.

◆ **Stainless steel shelves, hanging rack, collecting tray and butcher hooks**

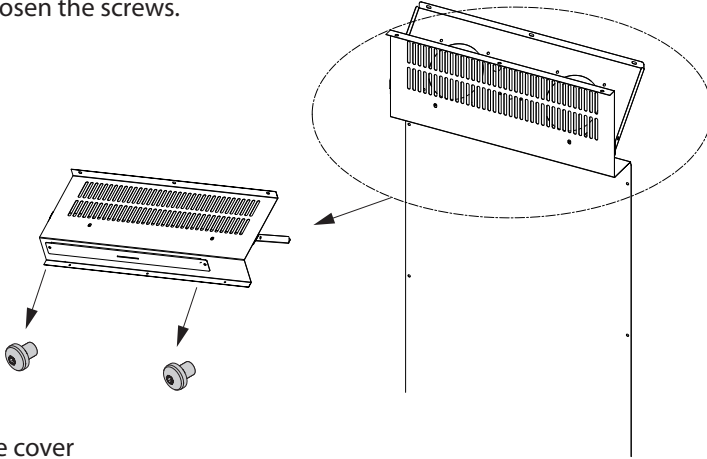
Remove the Stainless steel shelves, hanging rack, collecting tray and butcher hooks from the device and clean them with warm water and detergent for hygiene reasons. Dry the components properly.

◆ **Activated carbon filter**

- Replace the activated carbon filter once a year. To do this, remove the meat (if necessary), unscrew and replace the filter.
- You can order replacement activated carbon filters from us.

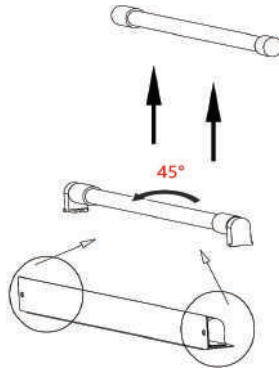
7.3 Mode 1: Changing the UV lamp

Carefully loosen the screws.

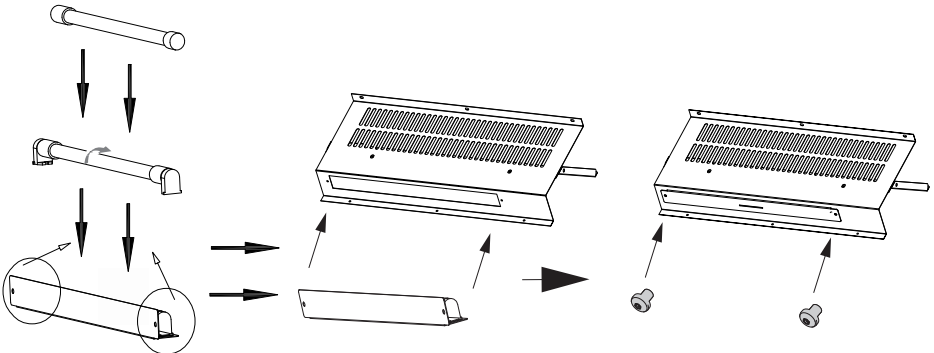


Remove the cover

Hold the UV lamp firmly and turn it at a 45° angle, then pull it out and replace it.

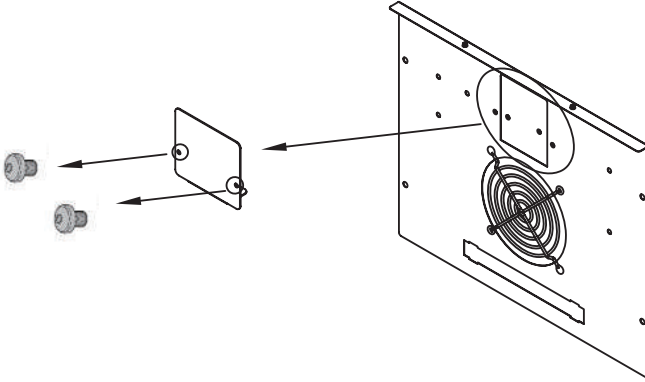


Installation backwards accordingly.

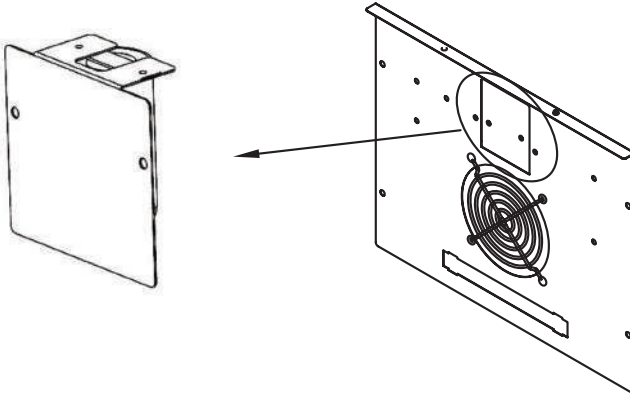


Mode 2: Changing the UV lamp

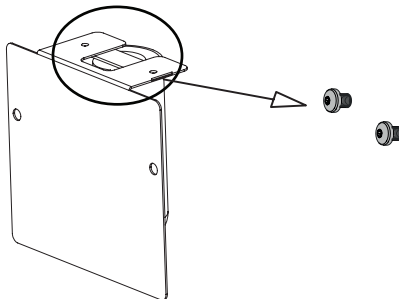
Carefully loosen the screws.



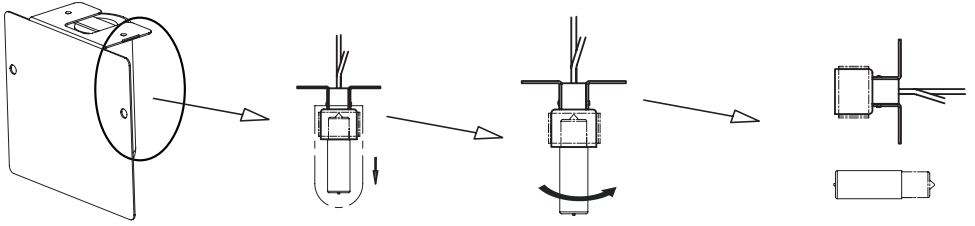
Remove the cover. The UV lamp is attached to this.



Loosen the top screws



Pull the cover of the UV lamp downwards, and replace the lamp.



Installation backwards accordingly.

7.4 Moving the appliance

Turn off the appliance first. Remove all content. Shurely tape down all lose items inside your appliance. Tape doors shut. Be sure the device stays in the upright position during transportation.

8. TROUBLESHOOTING

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

8.1 Safety notices

▲ ATTENTION

- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs on electrical equipment.
- ▶ Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user and damages to the device.

8.2 Fault indications and rectification of faults

The following table assists in localizing and rectifying minor faults.

Fault	Possible Cause
Device is not cold enough.	Check the temperature control setting. External environment may require a higher setting. The door is open too often. The door is not closed completely. The door seal does not seal properly. The device does not have the correct clearance. Defrost the device.
The light does not work.	Contact customer service.
Vibrations & too much noise & door does not close properly	Check to assure that the device is level. Check the fan. Components are loose. Device touches the wall. The door is reversed and not properly installed. The seal is weak. The shelves are out of position.
The display does not work. Buttons are not functional.	Pull out the mains plug, wait 2 minutes, plug in the mains plug again. If this does not solve the problem, then please contact customer service.
Compressor will not start	Room temperature is lower than desired temperature.
Dew on the surface of cabinet:	The surface of the device especially the glass door appear some frost if item in a damp room. This is due to the moisture in the air coming into contact with the cabinet. Please wipe it away with dry cloth.

Fault	Possible Cause
Liquid sound	<ol style="list-style-type: none"> 1 The sound of compressor when starts or stops working 2 The flowing sound of refrigerant in the refrigeration system 3 The evaporating sound of refrigerant in the evaporator
Condensation formed inside the cabinet	Under the environment with high level of humidity or the door of device has been left open for a long period or opened frequently, wipe off the door and walls and leave the door closed as long as possible.

Error code	Problem	Solution
H1	Problem with contact of door.	Contact customer service
H2	Problem with temperature sensor.	Contact customer service
H3	Problem with cooling	Contact customer service
H4	Problem with humidity	Contact customer service
H5	Problem with humidity sensor	Contact customer service
H6	Problem with defrosting	Defrost the device
E9	Problem with signal cable	Contact customer service

PLEASE NOTE

- ▶ If you are unable to solve the problem with the steps shown above, please contact Customer Service.
- ▶ Clean the metal shelves, collecting tray and the meat hooks with disinfectant and remove the remains of any meat from the equipment before you send the equipment in.



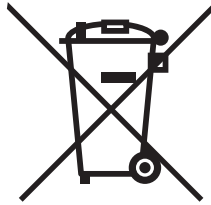
9. DISPOSAL OF THE OLD DEVICE

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

PLEASE NOTE

- ▶ Utilize the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away: Before you throw away your old refrigerator take off the doors and leave the shelves in place, so that children may not easily climb inside.
- ▶ Blowing gas inside the unit is flammable. The disposal of this flammable material should be in accordance with national regulations.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.